

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 198

2012.09.24 出刊 每週一發行

[b2b.travelrich.com](http://b2b.travelrich.com)



## 玩美絕倫 飛凡體驗



美國旅遊推展協會台灣分會會長  
達美航空台灣暨韓國總經理

**張建仁**

### HOT NEWS 當期要聞

USTA看好台灣市場 Brand USA致力行銷全球

達美航空最大Wi-Fi機隊 客艙內容全面升級

夏威夷航空橫跨太平洋網絡綿密 盼掀海島旅遊熱潮

# 九州

好玩！華航不只一點

華航3點全覽·九州經典全覽·旅遊九州最正點

九州之美正點！

三年新航線(1)福岡、鹿兒島、宮崎

全新直航、全新航線

日本航空(ANA)：鹿兒島

日本航空(ANA)：福岡、宮崎

全新直航、全新航線

九州特色溫泉、人文景觀、特色住宿、賞櫻賞楓

日本航空(ANA)：鹿兒島



福岡



鹿兒島

宮崎



# KYUSHU



✿ 戀戀北九州四日(福岡進出) 神戶進船、福岡天空步遊、阿蘇溫泉

✿ 風情南九州五日(宮崎、鹿兒島雙點進出) 戀戀其鄉、溫泉沙浴、百道瀑布、阿蘇火山

✿ 全覽九州五/六日(福岡、宮崎、鹿兒島多點進出) 萬物成物博島、別府溫泉、博多運河城

中華航空  
CHINA AIRLINES

日本旅遊旅行社  
JAPAN TRAVEL SERVICE

Japan Embassy Consulate  
東京 03-3568-1111

東京(02)2523-8199 山 富(02)2551-8868 櫻 丘(02)26178-3000 津 島(02)2167-6601 葛 西(02)7725-0800  
大 塚(02)2567-9311 鎌 倉(02)8793-5488 赤 羽(02)2718-8008 武 蔵(02)2531-3800 廣 島(02)2509-4888  
信 濃(02)2578-0725 盛 岡(02)2571-0177 西 宮(02)2751-5775



## 遊星馬！華航一次暢遊雙國

### 新加坡+馬來西亞 樂園、購物、渡假多元滿足



馬來西亞與新加坡以豐富旅遊資源，加上眾多知名主題遊樂園、購物商場，使旅客心生嚮往前往觀光，在東南亞旅遊市場獨占一方。華航深耕吉隆坡、新加坡與檳城航線多年，也持續推廣團體旅遊產品，讓旅客選擇更加多樣化。

撰文·攝影>吳茜雯

**華** 航台北分公司客運營業部馬／新／菲線主任王念申表示，華航每日都有台北—吉隆坡、台北—新加坡的往返航班，台北—檳城每週也有4個航班，便於業者能夠更加靈活運用航點優勢包裝產品。為了創造多元旅遊產品，華航也與可樂旅遊共同規劃，並且推出「星光燦爛~新馬環球影城、金莎超級樹、樂高樂園、憤怒鳥纜車5日(含稅)」，售價31,800元起。

#### 客製化規劃 旅遊雙國體驗

可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源表示，新加坡與馬來西亞南部鄰近，兩地隔著柔佛海峽，以新柔長堤和第二通道相連，交通與經貿往返相當熟絡，開車僅須30分鐘，因此興起雙國旅遊的玩法。產品包裝相當完善，無論是5天或6天行程，吉隆坡進、新加坡出，皆能夠配合旅客自主性選擇細節景點，以客製化的行程進行詳細的旅遊規劃，最重要的是產品售價與單國相較幾乎不變，堪稱是物超所值的享受。華航台北分公司客運營業部馬／新／



◀(左3)華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信與(左起)華航台北分公司客運營業部馬／新／菲線主任王念申、可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源、華信航空公關室協理徐正權。

菲線主任王念申則說，每年旺季的載客率達500組，深受市場上的消費者青睞。

照片和紀念。

#### 特色主題樂園吸引遊客

張書源表示，近年來，新馬地區持續建設與開發新觀光景點，例如9/15在馬來西亞境內新開幕，世界第六座樂高樂園(LEGOLAND)，目前則為亞洲第一座。樂園內分為小小世界樂園、樂高王國、樂高科技城、冒險樂園、樂高城市等六大主題園區，40項遊樂設施、自動化控制的樂高機器人、全世界與馬來西亞著名建築物以樂高模型呈現、園區內有千萬塊樂高積木，提供小孩子自由發揮堆疊，讓孩子們享受天馬行空的創作樂趣。

而美國著名環球影城在新加坡也有設立據點，其中18座景點設施專為新加坡設計，例如連美國都尚未開放的變形金剛園區，將電影刺激體驗情節帶入現實之中，極具震撼場景，打造前所未有的感官享受。產品最大亮點則是花芭山公園搭乘憤怒鳥纜車，體驗憤怒鳥趣味遊戲，多達30個主題車廂和玩偶遊戲，可提供遊客拍攝

#### 柔佛新山秀 成新興景點

馬來西亞近期資金大量湧入號稱「南部之門」的新山，無非是各投資者看中未來觀光效益與地理交通便利之處。新加坡房客價位居高不下，因此連結便利的新山變成為飯店業者爭相建設的新地段，如希爾頓等國際連鎖飯店即將入住新山地區。另外美國名牌折扣暢貨中心PREMIUM OUTLET於新山全新開幕，各大精品品牌商品應有盡有，給予旅客不同的購物體驗。

在新加坡濱海由美國金沙集團投資建造的頂級綜合娛樂城，高55層樓的3座平頂大廈組成，結合飯店旅館、購物廣場、美食餐廳、國際會議及展覽中心等等，頂樓連接打造亞洲最大空中花園。另外，濱海灣花園的超級天空樹，為新科技綠機能建築，超級樹開放高空步道參觀，夜晚時的燈光美景，可以俯視整個濱海夜景，相當動人美麗。如此吸引人的樂園結合在同一旅遊行程當中，運用新馬地利之便，讓旅客能夠雙重的體驗遊玩。



▼新加坡環球影城設有變形金剛園區。(攝影>孔彥蓉)



▲世界首創憤怒鳥主題空中纜車、車廂內有憤怒鳥玩偶陪您一同搭乘。(圖片提供>可樂旅遊)

#### 華航航班時刻表

航線	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—吉隆坡	CI721	08:50	13:30	333	DAILY
吉隆坡—台北	CI722	14:40	19:20		
台北—新加坡	CI753	08:35	13:15	340	DAILY
新加坡—台北	CI754	14:15	19:00		
台北—新加坡	CI751	16:05	20:45	333	DAILY
新加坡—台北	CI752	10:25	15:10		
台北—檳城	CI731	12:05	16:35	738	1_34_7
檳城—台北	CI732	17:35	22:05		



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

馬來西亞新興景點為何？

(1) 吉隆坡 (2) 新山 (3) 檳城

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH VOL.198

2012/09/24

本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo  
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu  
 採訪編輯／陳洛葵 Jean Chen  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 資深文案／李語慈 Patty Lee  
 文案／王昭人 Jen Wang  
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh  
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

**日本市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

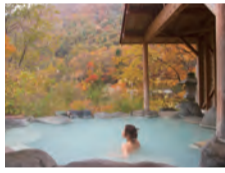
**網路行銷部**  
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee  
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

**Establishment**  
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線  
 Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.



**6 AIRLINES 航空飛訊**  
 華航年底前帛琉、香港推優惠 東南亞、東北亞商務艙Z/CLS促銷  
 華航緬甸假期PAK 自9/15起飛航增飛週六航班 業者操作更彈性  
 華信航空 頂級杭州悅榕庄旅遊 暢遊《非誠勿擾》拍攝地  
 長榮航空 力推純雅加達產品 早去晚回航班時間最漂亮  
 大韓航空 10月起三波活動送禮券 4段長程線送禮券韓幣5萬元  
 日本航空 東京直飛聖地牙哥、赫爾辛基在期 結合美國航空更有力

**14 AMERICA 展望美景**  
 達美航空 斥資30億美金全面提升設備 享頂級尊榮飛航時光  
 USTA副總裁訪台 2013 POW WOW將登場 期望再創台人赴美佳績  
 環洋旅行社總代理夏威夷航空 直飛檀香山成績搶眼

**22 LONG HAUL 長程佈局**  
 重新認識奧地利好山好水好人文 不該被遺忘的藝術之都  
 友泰旅遊 創新理念玩出西歐全新視野 讓旅遊更輕鬆自主

**24 ASIA 亞洲脈動**  
 澳門成功舉辦首屆世界旅遊經濟論壇 展望未來10年全球旅遊業榮景

**26 TRADE TALK 旅遊風**  
 大登旅行社 佈局海外商務、度假村產品 規劃高端旅遊接待外國遊客  
 百威旅遊 代理樂桃航空 大阪自由行5天同業價14,900元起  
 郵輪天下 代理全球8家郵輪品牌 新路線南極、亞馬遜河、智利峽灣

**34 JAPAN 和風日本**  
 新潟、長野、群馬鎖定女性族群 感受上信越地區夢幻賞楓秘境  
 自助旅遊風盛 機場出發交通無縫接駁 賞最美合掌村  
 金龍旅遊 對的時間到日本對的地點賞楓 替同業打造優質行程  
 ANA PAK 感受和風 體驗日本 5、7日產品線兼具大眾與主題性市場  
 能登假期PAK 把握楓紅商機產品叫好又叫座 體驗日本就是現在

**42 CHINA 前進中國**  
 中國南方航空廣州之路暨洛杉磯A380產品說明會 國際化進程更添璀璨  
 中國南方航空×最憶中國PAK 攜手推出最憶系列創造尊榮 再展不凡  
 醉美貴州 盡覽民族人文與峽谷奇景 行家貴州產品特色走透透  
 雄峰旅行社 獨家提倡「大重慶旅遊」概念 掀遊渝嶺新風潮  
 「南方假期」使用南航穩定機位 全線產品保證10人出團！

## 台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブローガー招聘など)

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ:  
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談ください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)  
 FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077  
 連絡先: 旅奇整合行销日本市場部

# 華航廣島PAK 柯南鬼太郎強力吸客

## 山陰山陽回饋價24,800元 僅此一檔 盡速把握

撰文>郭欣怡 圖片提供>金龍旅遊

時序進入秋季，揮別了暑期旅遊業的肅殺氣氛，華航廣島PAK推出一年一度同業大回饋，「雲舞出雲・鬼太郎・柯南・美食5日」產品，原價32,000元，現在年度回饋24,800元，僅此一檔。華航廣島PAK由金龍旅遊、汎佳、良友、巨匠、理想、鳳凰、豐華、與時報旅遊等業者組成，聯合銷售。

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，華航廣島PAK重新包裝出「雲舞出雲・鬼太郎・柯南・美食5日」，由廣島進出，遊覽岡山縣、鳥取縣、島根縣、廣島縣。行程中體驗動漫博覽會盛事、岡山採水蜜桃、鳥取砂丘、百年溫泉飯店等，一網打盡山陰山陽的精采。

### 柯南電車動漫迷朝聖

「雲舞出雲・鬼太郎・柯南・美食5日」就以動漫為主軸，巧妙融合「鬼太郎」、「柯南」等家喻戶曉的動漫人物，從鳥取縣北榮町開始，以由良柯南電車為主軸，處處可見柯南的蹤跡，遊客能在柯南博物館中看到作者青山剛昌的手稿，館內也獨家販賣各種柯南限定商品，只有這裡才有。



A. 由良車站特別改裝史上第一個「柯南車站」，動漫迷朝聖不能錯過。 B. 在鳥取縣內，從水溝蓋到橋墩上皆可發現柯南蹤跡。

### 鬼太郎在水木茂大道迎賓

行程另一個吸睛重點當然就是鬼太郎了！鳥取縣境港的水木茂大道，800公尺的道路上充滿110隻妖怪銅像，甚至連店內的小細節也都會看到鬼太郎的影子，當然也是動漫迷朝聖的重點，絕對滿足粉絲追逐話題角色的樂趣！



▲鬼太郎會在水木茂大道和遊客打招呼。

### 訪鳥取砂丘 入住百年溫泉旅館

溫泉重鎮鳥取縣，整排溫泉街，一抬頭就是百年名店，彷彿置身古代，華航PAK為了讓旅客深刻體驗此情此景，特別安排入住2晚A級頂級溫泉旅館，餐食也全面升級，一邊泡湯一邊欣賞美景，搭配秋天的景緻，特別宜人。



▲鳥取砂丘為日本最大的砂丘。

### 文化遺產嚴島神社 米其林足立美術館

帶領旅客造訪連續8年獲美國「日本庭園專門誌 (JOJG)」評選為庭園日本第一的「足立美術館」，此處得法國旅遊書刊《MICHELIN Guide Blue Japan》評鑑為「3星」殊榮。還走訪日本3景之一兼世界文化遺產「嚴島神社」，行程多元豐富。



▲入住頂級溫泉飯店，邊泡湯邊欣賞美景。

# 華航年底前多線減價促銷

## 玩帛琉送台北跨年轟趴 香港3天2夜 東南亞、東北亞促銷

即日起至今年年底，華航推出多線促銷活動。精緻旅遊「台新銀行~香港3天2夜特惠專案」持續發燒，帛琉「食泉大補」產品、紐約年度產品新增波段減價，東京「食泉大補」產品也恢復早鳥減價優惠，另外東北亞、東南亞共17個航點也祭出14天優惠促銷價。

撰文>陳洛葵 圖片提供>本刊圖庫

**為**了刺激帛琉旅遊市場，華航針對帛琉團體旅客推出「瘋帛琉，送您入住台北跨年轟趴」抽獎活動，只要在9/25~11/30出發，參加華航11家代理商（雄獅、康福、東南、世邦、燦星、喜美、芬達、新台、易飛網、太平洋島、京城天下）的帛琉團體旅客，不論大人或小孩都有機會抽中FX富驛時尚精品酒店（台北南京東路館）的3天2夜住宿券，在今年跨年夜與親朋好友辦轟趴，入住日期為12/30，退房日期2013/1/1，每位獲獎者均攜帶1名親友參加，酒店並贈送每間房兩客早餐。華航將於12/6以電腦進行隨機抽獎，得獎名單將在11家代理商網站公佈。

### 東北亞10個航點、東南亞商務艙Z/CLS促銷

即日起至12/31開票出發的東北亞航線，包括首爾、名古屋、福岡、宮崎、大阪、札幌等地，商務艙Z/CLS的14天票價可享優惠價格NT\$17,000~NT\$27500（未稅）。東南亞部分，同樣在12/31開票出發的航線包括馬尼拉、泗水、金

邊、新加坡、河內、普吉島、峇里島，14天Z艙票價為16,500~24,000（未稅），可與年度票價表、促銷票價表合併使用，但需符合開票日期和出發日期的限制，票種以年票開立。

此外，印度航線也推出台北-德里1個月機票V艙促銷價NT\$19,700+稅6,471，限搭CI181/CI182，CI181開票日為9/20~12/31，出發日為11/1~12/31期間；CI182的開票日即日起至2013/9/30，出發日分別為2013/1/1至1/31、2013/6/28至9/30。可與年度票價表合併使用，不適用延伸行程。

華航上海直航桃園-浦東、松山-虹橋，14天K艙促銷價NT\$9,700+稅NT\$2,361，限搭週三至週日出發航班，開票出發期間為即日起至10/3。

### 華航精緻旅遊新增波段減價

華航與台新銀行異業合作的「香港3天2



◀香港美食吸引世界各地的遊客，而華航與台新銀行合作的香港3天2夜專案，推出超低優惠價格。

夜特惠行程專案」，從9/13至2013/1/5，以台新銀行信用卡結帳，旅客除了可享NT\$6,888+稅NT\$2,262的超低價格，還可獲贈台新銀行獨家限量旅遊福袋及華航限量水晶鋼珠筆（數量有限送完為止），總價值約NT\$5,000，值得把握。

另外，華航也新增幾段航線的波段減價，紐約年度產品即日起開票、出發日10/16~2013/1/15，成人每人可減NT\$5,000，兒童每人可減NT\$3,700；帛琉「食泉大補」產品，開票日自9/24起、出發日2013/1/1~1/14，成人每人可減NT\$500元，兒童每人可減NT\$400；東京「食泉大補」產品亦恢復早鳥減價優惠，9月起開立「食泉大補」促銷專案，東京3天2夜定點行程恢復21天前開立票券之減價優惠，並可與「日韓溜一溜」優惠案併用。

### 華航東北亞航線商務艙Z/CLS，14天促銷票

開票日：即日起至12/31，出發日：9/16~12/31

行程	F/B	RBD	優惠售價 (TWD)
TPE-ICN (首爾) - TPE	Y		17,000+稅2,677
TPE-KMI (宮崎) - TPE	Y		17,000+稅1,936
TPE-KOJ (鹿兒島) - TPE	YRT		17,000+稅1,936
TPE-NGO (名古屋) - TPE【去程限搭CI150】	Y		17,000+稅2,890
TPE-NGO (名古屋) - TPE	Y	Z艙	18,500+稅2,890
TPE-FUK (福岡) - TPE【去程限搭CI110】	Y		17,500+稅2,297
TPE-FUK (福岡) - TPE	Y		19,500+稅2,297
TPE-FSZ (靜岡) - TPE	YRT		18,000+稅1,936
TPE-TOY (富山) - TPE	YRT		18,000+稅1,936
TPE-NRT (成田) - TPE	Y		21,000+稅2,757

\* 實際稅金以華航網站公佈為主。

### 華航東南亞航線商務艙Z/CLS，14天促銷票

開票日：即日起至12/31，出發日：9/16~12/31

行程	F/B	RBD	優惠售價 (TWD)
TPE-MNL (馬尼拉) - TPE			16,500+稅1,788
TPE-SUB (泗水) - TPE			18,500+稅2,518
TPE-PNH (金邊) - TPE			18,800+稅2,680
TPE-SIN (新加坡) - TPE【去程限搭CI751】	Y	Z艙	19,500+稅2,466
TPE-SIN (新加坡) - TPE			21,200+稅2,466
TPE-HAN (河內) - TPE			21,000+稅2,412
TPE-HKT (普吉島) - TPE			21,500+稅2,622

\* 實際稅金以華航網站公佈為主。

### 華航印度航線1個月機票促銷價

CI181開票日：9/20~12/31，出發日：11/1~12/31

CI182開票日：即日起~2013/9/30，出發日：2013/1/1~1/31、2013/6/28~9/30

行程	F/B	RBD	優惠售價 (TWD)
TPE-DEL (德里) - TPE (限搭CI181/CI182)	YEE3M	V	19,700+稅6,471

\* 實際稅金以華航網站公佈為主，可與年度票價表合併使用，售價適用1/2 NET相加計算，效期需取其低者。

### 華航上海直航14天機票促銷價

開票日/出發日：即日起~10/30

行程	F/B	RBD	優惠售價 (TWD)
TPE-PVG (浦東) - TPE TSA-SHA (虹橋) - TSA (限搭週三~週日出發航班)	YEE3M	K	9,700+稅2,361

\* 實際稅金以華航網站公佈為主，限單點來回，不得與其他票價表合併。

\* CI航段限CI/AE ONLY，不適用與聯航免背書轉讓互相搭乘。

\* CI/AE RBD相同，不適用CODE SHARE航班。

\* 本售價可每段加價固定金額改訂較高艙等（兒童與大人同價），加價金額：每段加價TWD2500改訂B/CLS；加價TWD2000改訂T/CLS；加價TWD1500改訂M/CLS。

# 華航緬甸假期PAK 密集直飛最優勢

## 自9/15起飛航增飛週六航班 業者操作更彈性

撰文>編輯部  
圖片提供>本刊圖庫

在廣大的旅遊市場當中，緬甸無疑是初展鋒芒的處女瑰寶之地。隨著電影《翁山蘇姬》的加持，也已經讓越來越多人感受到緬甸的發展潛力。中華航空擁有市場唯一的台北—緬甸直航優勢，自9/15起更增加週六航班，對於業者包裝更有彈性與優勢。

**目** 前台灣約有近30萬緬僑，是市場中重要的目標客層；而緬甸低廉的人力、豐富的木材、礦藏資源，也已吸引眾多商務人士、台商注意，因此連帶促進商務客市場。

緬甸因過去璀璨的歷史以及宗教地位，擁有豐富的旅遊資源，但是卻礙於政治因素而無法開放觀光；現在隨著開放觀光之後，純淨的觀光環境不單吸引了宗教團體，更發掘出許多深度玩家前往，當地的交通建設、飯店也積極建設，致力打造出更符合需求的觀光環境。

華航緬甸假期PAK是以和昌旅行社為中



▲(左起)雄獅旅遊東南亞部副主任陳新格、和昌旅行社總經理鍾震球、可樂旅遊產品部中南半島線經理周豐智、百威旅遊東南亞線副總經理俞示芬、華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任楊嘉明、誠旺旅行社團體部副理林彥廷、山富旅遊泰國/中南半島團控董欲如、盈達旅行社東南亞線控顏清俊、東南旅行社東南亞部楊筱君。

### 華航緬甸台北—仰光 (RGN) 航班

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航
台北—仰光	CI 7915	07:15	10:10	123_56_
仰光—台北	CI 7916	11:10	16:35	

心，並結合了山富、盈達、鳳凰、可樂旅遊、昂齊、雄獅、帆華、百福、東南、誠旺、百威、品冠、鴻毅等業者所共同協力之作，憑藉著華航最具優勢的航班網路，力推「華航假期~典藏緬甸、黃金仰光、風動石6日」、「華航假期~典藏緬甸、黃金仰光、浦甘、曼德勒、東芝、傳奇全覽8日」等產品，創造出市場新風潮。

華航自9/15增飛週六航班後，每週

能提供一、二、三、五、六的飛航服務，而因應緬甸強大的發展空間與商機，更計畫於近期內以Daily方式提供更綿密的載客服務。屆時不論是緬甸最具代表性的大金塔、吉錫育風動石、曼德勒(瓦城)、浦甘等亮點，或是緬甸豐富的佛教文化與歷史，都能夠利用華航緬甸假期PAK的產品，讓旅客親身感受，享受不同以往的旅遊體驗。

# 華信航空 頂級杭州悅榕庄旅遊

## 體驗非誠勿擾 暢遊西溪溼地 享受貴婦SPA

華信航空每週由台中出發2班次、高雄出發3班次直飛杭州，無論是團體行程、機加酒套裝旅遊，向來都獲得旅客高度的迴響。為了回饋旅客支持，目前再與杭州西溪悅榕庄合作，推出頂級旅遊4天3夜套裝行程，特惠價每人43,900元(含稅)起。 撰文>郭欣怡 圖片提供>華信航空

**近** 年來西溪溼地的清幽神秘面紗，在電影《非誠勿擾》中被揭開後，西溪溼地成為造訪杭州不可或缺的景點。為了帶旅客深入體驗，華信航空特與杭州西溪悅榕庄攜手合作，共同推出頂級旅遊4天3夜套裝行程，旅程中盡享奢華頂級享受。不但可以感受電影中葛優與舒淇搭乘搖櫓船的浪漫情懷，更可以盡情享受貴婦最愛的悅榕庄頂級SPA。



▲(左起)華信航空杭州經理汪萍、杭州悅榕庄劉靈巧、華信航空杭州總經理巫德章、華信航空公關室副理黃尤楠、杭州悅榕庄總監Den Ferdinand、新加坡悅榕庄助理劉芷若。

專車來回接送服務、船遊西湖美景及享受道地江

▲華信航空公關室副理黃尤楠(左)與杭州西溪悅榕庄總經理Pascal Eppink合影。

南風味的中式套餐、湖光閣中式套餐等美食，還可以享受悅榕庄專屬精緻的90分鐘按摩。不但全程無購物，4位大人同行，每人還可享受有1,500元優惠折抵。

### 兩人成行

### 悅榕庄90分鐘頂級按摩

此行程標榜「頂級套裝旅遊」，僅需兩人即可成行，且從即日起至12月底，祭出特惠價每人含稅43,900元起，包含華信航空台中—杭州來回機票、悅榕庄3夜住宿、

### 悅榕庄頂級行程 熱銷中

目前「頂級杭州悅榕庄」4天3夜頂級套裝行程，由康福、喜美、泰元、新進、玖龍、昱欣、雙向等各大旅行社聯合銷售中，帶旅客深入體驗杭州西溪之美。

### 華信航空台中—杭州航班表：

班機編號	起飛城市	抵達城市	起飛時間	抵達時間	每週班次	機型
AE979	台中	杭州	14:45	16:25	3_7	E190
AE980	杭州	台中	17:30	19:15	3_7	E190

◀極富江南風韻的杭州悅榕庄(Banyan Tree)。

▶西溪溼地為成造訪杭州不可或缺的景點。



# 長榮航空 力推純雅加達產品

## 行程囊括新景點 早去晚回航班時間最漂亮

撰文・攝影>孔彥蓉

長榮航空使用「台北—雅加達」每週6班的優勢，力推純雅加達產品，希望藉此活絡雅加達的團客市場，行程中安排至多處新景點，盼以「都會型」東南亞產品，提供消費者更多出遊選擇。

**長** 榮航空客運本部營業部美加東南亞課蔡寶雲表示，雅加達雖位於印尼，但長期以來被台灣旅遊市場所忽略，因此結合五福旅行社、新台旅行社、雄獅旅行社、東南旅行社、世邦旅行社、康福旅行社共6家業者，包裝了「長榮愛在雅加達·時尚小巴黎5日」，期盼推廣當地屬於「都會型」的旅遊產品，並與鄰近島嶼純度假的操作模式區隔。

而在航班時間上，擁有早去晚回的最佳優勢，利於業者推廣及操作。此產品將於10/6首發，價格為22,900（10/6後調整為23,900），行程期間遇雙十假期不加價，希望藉此激起首發團的人氣，創造雅加達的旅遊市場。

### 產品涵蓋新景點 遊程豐富多元

擔任操作中心的五福旅行社印尼線線控副理王秀英也對於本次推出的產品內容進行介紹，除了大家耳熟能詳的民族紀念碑、伊斯蒂赫拉爾清真寺、天主教大教堂等歷史文化景點外，還獨步市場規畫了「爪哇小巴黎」、「戲偶博物館」等新景點。

王秀英表示，在「爪哇小巴黎」的建築物擁有濃厚的法式風情，裡面的商家不僅有國際知名品牌，還有具有當地特色的手工藝品，非常適合遊客在此選購伴手禮。此外，位於ANCOL區的尋夢園，佔地90公頃擁有多處主題樂園，非常適合推薦給親子遊的客人。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部美加東南亞課黃禹軒／蘇芳史、世邦旅行社東南亞團控胡渝湘、東南旅行社團體批售部吳佳馨、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課蔡寶雲、雄獅旅行社東南亞部經理王寶明、五福旅行社印尼線線控副理王秀英、康福旅行社印尼線線控陳淑君、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課長賴信如、新台旅行社團體部副理蕭麗蘭、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課李蘭地。

### 皇璽桂冠艙、Hello Kitty彩繪機 獲Travel Weekly年度大賞肯定

知名美國旅遊界報刊《Travel Weekly》近日於網站上公佈2012年度最新旅遊界大賞（Magellan Award）得主，長榮航空一次榮獲兩項大獎，分別以皇璽桂冠艙獲選「國際航空公司商務艙金獎」以及該公司獨創之Hello Kitty彩繪機獲選「最佳行銷創意銀獎」！

《Travel Weekly》每年邀請美國旅遊業界專家評審群，針對各國際航空公司座艙及行銷創意等項目進行評比，在此次評選中，長榮航空皇璽桂冠艙以「Royal Treatment in Flight」之內涵呈現，以頭等艙等級之精品服務及高規格硬體設備，榮獲最佳商務艙評比；另外該公司獨創的Hello Kitty彩繪機，以其行銷理念「EVA Makes Flying Fun」深獲評審青睞，將一成不變的飛行變成溫馨歡樂的旅程，榮獲銀獎之殊榮。

### 「台北—雅加達」航班表

航班	航線	飛航日	起/降時間
BR237	TPE—CGK	123456	09:00/13:10
BR238	CGK—TPE	123456	14:15/20:25

### New iPad、Panasonic LUMIX GF5 加碼週週送

凡於即日起至10/21期間，透過長榮全球資訊網或金龍旅遊、泰星旅行社、可樂旅遊、飛達旅遊、保保旅遊、五福旅遊、東南旅行社、桂冠旅遊、良友旅行社、雄獅旅遊旅行社網路購買長榮、立榮國際線機票者（限台灣出發之單程或來回單點個人機票，嬰兒票、團體票及長榮假期機票除外），並完成付款取票，即可參加抽獎，每週抽出兩名幸運兒將「New iPad」及「Panasonic LUMIX GF5」帶回家！於日前抽出的得獎者分別由保保旅行社、長榮航空全球資訊網路購買機票而獲獎。

另外，還有「OP GIRL 陪你去旅行」網路線上遊戲抽獎活動，活動時間為即日起至10/21，凡於活動期間於遊戲頁面過關，並留下基本資料者，即可參加美利達小摺抽獎活動。



### 長榮航空【東北亞線】

10/28起，長榮航空將飛航函館（HKD）航線，詳細航班資訊如下：

航班	航線	飛航日	起/降時間	飛航期間
BR138	TPE—HKD	3 7	11:05/15:35	2012/10/28~11/30
BR137	HKD—TPE	3 7	16:50/20:15	2012/10/28~11/30
BR138	TPE—HKD	34 7	11:05/15:35	2012/12/1~2013/2/28
BR137	HKD—TPE	34 7	16:50/20:15	2012/12/1~2013/2/28
BR138	TPE—HKD	3 7	11:05/15:35	2013/5/1~10/26
BR137	HKD—TPE	3 7	16:50/20:15	2013/5/1~10/26
BR138	TPE—HKD	4	11:05/15:35	2013/5/1~31; 2013/7/1~8/31; 2013/10/1~10/24
BR137	HKD—TPE	4	16:50/20:15	2013/5/1~31; 2013/7/1~8/31; 2013/10/1~10/24

※詳細離到時間依系統為準。

### 【港澳大陸線】

香港加班機敬請多加利用，訊息如下：

航班	航線	飛航日	起/降時間	飛航期間
BR1857	TPE—HKG	6	04:20/06:00	2012/10/9~10/27
BR1872	HKG—TPE	3	01:05/02:45	2012/10/9~10/27

※詳細離到時間依系統為準。

### 【東南亞線】

長榮航空即將於10/9新闢「台北—仰光（RGN）—台北」航線，相關航班資訊如下：

航班	航線	飛航日	起/降時間	飛航期間
BR287	TPE—RGN	2 56	07:45/10:35	2012/10/9~10/27
BR288	RGN—TPE	2 56	11:35/17:30	2012/10/9~10/27
BR287	TPE—RGN	2 56	07:30/10:35	2012/10/28~Open
BR288	RGN—TPE	2 56	11:35/17:20	2012/10/28~Open

※詳細離到時間依系統為準。



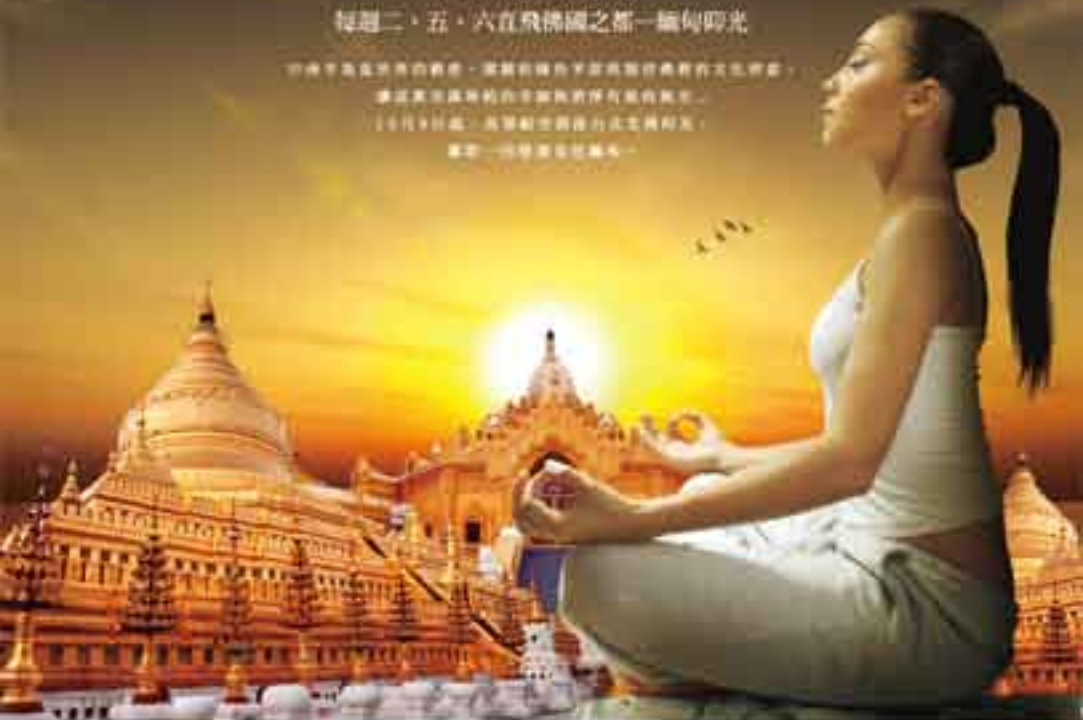


長榮航空 台北→仰光

# 幸福有仰

長榮航空10/9起，  
每週二、五、六直飛佛國之都—緬甸仰光

仰光不僅是佛國的寶地，更是緬甸歷史文化與藝術的瑰麗寶庫，  
讓這美奐瑰麗的佛國與您共舞共舞。  
10月9日起，長榮航空直飛方式選擇仰光，  
讓第一份幸福從這開始。



以愛為名 (4天9晚)  
緬甸傳奇5日 19,800起



行程亮點】國家第一座佛塔、大金塔、世界和平鐘、佛塔區、  
巨佛寺、皇家山皇宮中禮堂  
特色風味】海鮮風味料理、美羅飯、皇家絲瓜炒蟹、其美、  
雞絲湯

典藏全部 (7天9晚)  
緬甸秘境探深7日 34,800起



行程亮點】搭乘緬甸國內航線直飛仰光、曼打、曼德勒、  
仰光大金塔  
特色風味】海鮮風味料理、美羅飯、皇家絲瓜炒蟹、其美、  
雞絲湯

長榮航空 台北-仰光開機時刻表

航線	機位	去程地	回程地
30237	每二、五、六	仰光	台北
30238	每二、五、六	台北	仰光

臺灣旅行社 022623-8188 臺灣旅行社 0226790-2240 馬來西亞 0223318-1170 臺灣旅行社 0223908-0288  
星洲旅行社 0222683-8842 香港旅行社 0012911-8118 新加坡旅行社 0223313-3016 五福旅行社 0022918-8101



# 大韓航空 10月起三波活動送禮券

## 4段長程線送禮券韓幣5萬元 韓航假期抽汽車 國內票價調漲

為了鼓勵同業與直客繼續支持大韓航空的系列產品，大韓航空將在10月同時舉辦三波贈送禮券活動，另外也在機上推出7種食療病理飛機餐，讓旅客在飛行途中也能兼顧健康。除了蓄勢待發的美西市場，大韓航空同時規劃了阿姆斯特丹、法蘭克福機位，可包裝10天產品。

撰文·攝影>陳洛葵

**大**韓航空台北分公司客運業務部業務經理徐曉鵬表示，大韓航空除了致力提供旅客的便利性，為了回饋同業努力，計劃在10月推出三波贈送禮券的活動。只要在10/1~10/31開票、12/31前出發的4段長程線機票，即贈送價值韓幣5萬元的聯合禮券，其中包含仁川機場1萬元餐券及4萬元免稅店折價券。而在10/1~11/31開立2013/1/1至3/31的4段長程線機票，即送NT\$500的7-11禮券。另外只要在10/1~10/15開立大韓航空TPE-ICN-TPE來回機票，不限出發日，即贈送韓幣15,000元的木津巴士券單程一張（約台幣400元），數量有限，送完為止。而自下週起，韓航假期也將正式展開抽獎送汽車的活動。

▲於10/1~10/31期間開票、12/31前出發的4段長程線贈送聯合禮券，價值韓幣5萬元。



### 韓國國內線票價調漲 美西與歐洲佈局

韓國國內線部分，自9/20起機票票價調漲，單程濟州線漲NT\$2,100，其他國內航線單程漲NT\$1,900。另外為了替美國免簽證身所包裝的各種團體產品，其中第一波的A380美西9天行程預計將在11月首發，而歐洲的阿姆斯特丹、法蘭克福，也已規劃部分機位，可包裝10天產品。

### 7種機上食療病理餐

因應IATA特別餐膳的規定，原本規劃的11種機上食療病理餐現已變更為7種，貼近旅客的健康訴求。餐點名稱與代碼分別為：「清淡餐BLML」、「糖尿病餐DBML」、「無麩質餐GFML」、「低卡路里餐LCML」、「低脂餐LFML」、「低鹽餐LSML」、「低乳糖餐NLML」，適用於搭乘KE正班機（聯營航班不適用），需提

前24小時申請，訂餐時依各系統公司指令輸入餐點代碼。

### 冬季重點航線 奈洛比、阿拉伯

大韓第四季最重要的案子仍是航線反應熱烈的東非肯亞奈洛比，以及即將在11月9日首航的沙烏地阿拉伯利雅德（RUH）、吉達（NBO）航線與埃及開羅（CAI）航線。而將於12/8復飛的俄羅斯聖彼得堡（LED）航線，也是大韓航空看準市場所需，既能提供旅客更多元的選擇，並將飛行版圖不斷擴大，進一步提升競爭力。

另外，自10/28開始至2013/3/30止，台北首爾的冬季航班表預計增班至24班，KE694/KE693每週增飛兩班，屆時航班將更綿密，可經首爾中轉至全球40個國家，不僅航點多，在班機銜接上也非常快速便捷，對於團體操作或自由行旅客都是一大優勢。



▲大韓航空台北分公司客運業務部業務經理徐曉鵬榮退歡送晚宴大合照。

### 六大票務中心不捨歡送



【樺一】



【喜麟】



【鳳凰國際】

# 功在韓航 業務經理徐曉鵬光榮退休

## 奉獻34年 個人職涯第一也是唯一的公司 旅遊同業難捨歡送

大韓航空台北分公司客運業務部業務經理徐曉鵬於9/21榮譽退休，大韓航空票務聯誼會特別於9/18在晶華酒店設宴歡送，現場除了樺一、喜麟、喜泰、山富國際、環宇國際、鳳凰國際旅行社等6家票務中心由董事長與高階主管率同仁出席外，前客運業務部督導王海倫也特別到場，場面溫馨且離情依依。

撰文·攝影>張肇麟

**大**韓航空台北分公司客運業務部業務經理徐曉鵬在大韓航空服務34年，由於韓航是他的第一份工作，也是職場的唯一一份工作，在韓航服務過超過10位台北分公司支店長，他表示除了感謝大韓航空全體同仁過往的支持與齊心合作外，更對於旅行業者長此以往的堅持與努力表示敬佩。特別是他曾經與台北

分公司客運業務部副總經理孫國樑和所有夥伴胼手胝足度過斷航時期，如今光榮退休，韓航同仁皆依依不捨。

為了感謝徐曉鵬經理在大韓航空服務期間的貢獻，包括韓航票務、韓航世家以及韓航假期等三大PAK共同打造「功在韓航」紀念匾額，由鳳凰旅遊集團董事長張金明代表頒贈，其中鑲有九條金色遊魚，恭祝徐曉鵬經理退休生活年年有餘。另外，樺一旅行社董事長嚴從音則代表票務中心致贈萬寶隆精筆，寄予濃濃的祝福，嚴從音表示過去深受徐曉鵬經理的提攜

與指導，讓她在旅行社經營面以及與航空公司的互動上多所提升，因此表達強烈感激之情。而山富旅行社董事長陳國森以同為屏東農專校友身分對於徐曉鵬經理在航空業的表現表示高度肯定，也對於認真工作並能如願退休表示欣羨，

更預祝未來生活更加自在且充實。



▲大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑（右）與好伙伴業務經理徐曉鵬親密互動，顯露絕佳默契與難捨情懷。



▲韓航票務、韓航世家以及韓航假期等三大PAK共同打造「功在韓航」紀念匾額予大韓航空業務經理徐曉鵬（左），由鳳凰旅遊集團董事長張金明（右）代表頒贈。



▲樺一旅行社董事長嚴從音（左3）率領韓航票務6家票務中心代表共同贈送萬寶隆名筆予大韓航空業務經理徐曉鵬（中）。



▲大韓航空台北分公司客運業務部業務經理徐曉鵬（右）榮退，收到署名「初戀情人車允晶」神秘嘉賓送花祝賀，並由喜麟旅行社副理曾欣怡（左）代送，氣氛熱烈動人。



▲本刊社長何昭璋（右）與徐曉鵬經理合影，祝福他退休生活順心愉快。



▲大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑（左5）、前督導王海倫（左2）與同仁為業務經理徐曉鵬歡送，離情依依，滿是不捨。



【喜泰】



【山富國際】



【環宇國際】

# 日本航空 亞洲唯一直飛聖地牙哥

## 台北—大阪／東京 9,500起 結合美國航空更有力度

日本航空於9/19舉行同業說明會，針對2012下半年度時刻、票價、10月成田／大阪早鳥促銷、羽田航班的便利性、JAL×AA共同營運等主題進行說明。

撰文·攝影>陳睿中

**日**本航空台灣分公司總經理多田利郎表示，現在台日間有更多LCC進駐，日本航空會秉持一貫的用心經營，強化本身競爭力。日本航空台北營業處旅客業務部部長筈見昭夫也表示，日本航空今年8月份業績為去年同期160%，顯示已經自311事件後逐漸調整。日本航空也預計利用787客機於12/2開航東京（成田）—聖地牙哥（每週4班）、明年3月開航東京（成田）—赫爾辛基（每週4班），新公佈的票價與時刻表也更具操作優勢。

日本航空也推出台北—東京／大阪最低9,500元起的優惠票價；同時日本航空在羽田機場擁有轉機日本國內33個城市僅需2,000元的便捷優勢，另還有最低8,000元



▲（左起）日本航空台北營業處旅客業務部資深業務代表林書楷／督導游瓊英、美國航空業務經理黃天瑜、日本航空台北營業處旅客業務部部長筈見昭夫、美國航空副總經理唐世民、日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗／票務部主任郭倩雯／旅客業務部副理彭淑慧／主任督導薛文秀／主任督導蘇微惠／副理王富民。

起的台北—成田／大阪之早鳥方案，包裝日本產品更有力度，歡迎多加洽詢。

日本航空與美國航空共同營運後，締造了綿密的長程飛行網路，不僅美國境內擁有39個票價基準點、157個免費延伸機場，9/30前還有舊金山、洛杉磯、拉斯維加斯、芝加哥、達拉斯、波士頓、紐約、邁阿密等促銷方案，歡迎使用共創佳績。

日本航空台日航線時刻表  
(2012/10/28~2031/3/30)

航線	去程	回程	航班
松山—羽田	0945—1330	0835—1140	Daily
	1530—1915	1755—2100	Daily
桃園—成田	1000—1400	1115—1435	Daily
	1315—1715	1835—2155	Daily
桃園—關西	0840—1210	0915—1130	Daily
	1230—1550	1850—2115	Daily
桃園—名古屋	1545—1920	0950—1220	Daily
高雄—成田	0850—1305	1830—2210	Daily

# 新加坡酷航 9/18台北—新加坡首航

## 波音777-200客機機隊 專飛5~12小時中遠航線

撰文>陳洛蓁 圖片提供>酷航

新加坡航空公司旗下獨立管理和運營的全資子公司酷航 (Scoot)，奉行安全、可靠和準時的核心價值，以低於市場約40%的票價，提供由新加坡出發5至12小時的中遠航線服務。9/18台北—新加坡首航，其他航線包括雪梨、黃金海岸、曼谷、天津，接下來幾個月將陸續啟航東京、瀋陽及青島的航班。

**曾** 背著背包環遊世界的酷航執行長康貝爾·威爾森 (Campbell Wilson) 表示，這不僅是工作，更是一種熱情，酷航嘗試以獨一無二的服務精神在航空公司中建立特色，提供低於市場的廉價機票，讓旅客自行選擇所需的服務項目，包括機上餐點、喜歡的座位、行李托運等，可節省不必要的支出，更輕鬆安排出遊行程，

也讓更多人有機會體驗新加坡和台灣之美。

酷航初始機隊由四架配置402個座位的波音777-200組成，提供兩級客艙服務，頭等艙配置32—40個座位，座椅寬敞，前方還有足夠的空間讓旅客可以伸伸腿。

自9/18起，酷航提供每週3班往返台北—新加坡的航班，班機時間為01:05從

新加坡樟宜機場第2航站出發，05:40抵達台灣桃園國際機場；回程訂於18:10從台北起飛，於22:25抵達新加坡。自10/29起，到台北的航班將增加為Daily，並依監管單位的核准而定，可繼續由台北飛往東京成田國際機場。票價部分，新加坡到台北單程為新幣178元起，ScootBiz票價為新幣348元起；台北到新加坡單程為NT\$3,298起，ScootBiz票價為NT\$6,998起，所有票價均已含稅，目前酷航已開放預定至2013/10/26飛往各航點的機票。



▲酷航執行長康貝爾·威爾森 (Campbell Wilson) (左1) 與機組人員合影。



▲酷航9/18台北—新加坡首航儀式。



# 遨遊天廈，傳奇秋遊

登觀音山、射鵰桃花島、金庸武俠精彩遊！

★五星级酒店★無購物★直航★雙飛

市場獨家  
直飛廈門航空  
轉機直達普陀山



## 普陀西杭精選遊

1.5 全程五星住宿 \$ 遨遊天廈~普陀山、雙秀山航空  
- 印象西湖、西溪濕地、蟹宴、五★喜來登全覽八日

團費僅 **32,900\***

- ① 普陀山、射鵰山、西溪濕地、雙秀山、蟹宴、五★喜來登
- ② 杭州印象西湖、西溪濕地、雙秀山、蟹宴、五★喜來登
- ③ 杭州、西溪濕地、雙秀山、蟹宴、五★喜來登

2.5 全程五星住宿、無購物 \$ 遨遊天廈~普陀山、  
靈隱寺、西溪濕地、印象西湖、五★喜來登之旅

團費僅 **25,900\***

- ① 普陀山、射鵰山、靈隱寺、西溪濕地、印象西湖
- ② 杭州、西溪濕地、雙秀山、蟹宴、五★喜來登
- ③ 杭州、西溪濕地、雙秀山、蟹宴、五★喜來登

## 普陀廈門傳奇行

1.5 直航、雙飛、六人成行 \$ 遨遊天廈~普陀山、  
射鵰桃花島、南海觀音、印象普陀精選四日

團費僅 **24,500\***

- ① 普陀山、射鵰山、南海觀音、印象普陀
- ② 普陀山、射鵰山、南海觀音、印象普陀
- ③ 普陀山、射鵰山、南海觀音、印象普陀

2.5 直航、雙飛 \$ 遨遊天廈~普陀山、射鵰桃花島  
華安土樓、鼓浪嶼精選五日

團費僅 **23,900\***

- ① 普陀山、射鵰山、南海觀音、印象普陀
- ② 廈門、鼓浪嶼、華安土樓、鼓浪嶼
- ③ 廈門、鼓浪嶼、華安土樓、鼓浪嶼

【行程特色】 北線南下直航美輪的直達地，西溪濕地處處清幽，美成宜人、情懷起伏，山海皆美，風景獨特，  
【行程特色】 觀摩文化與海洋文化為主題的內線，射鵰桃花島、海上聖地的一層層壯麗之佛地境，  
【行程特色】 欣賞“海上瀛洲城”，鼓浪嶼的建築風格從歐陸到、雙島“行遊的山光、運動的風光”之旅。



中安 2681-0785 北航 2645-3232 百威 2751-5776 春輝 2618-0777 西南 8600-7988  
 總機 2617-2696 總機 8793-6488 龍騰 2671-0177 廣航 2615-9990

廈門航空 XIAMENAIR

## 達美航空 斥資30億美金全面提升設備

### 客艙內容升級 全球最大Wi-Fi機隊 享頂級尊榮飛航時光

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

自2008年10月底，達美航空與美國西北航空達成合併計畫，整體運營績效大大提升。隨著美國即將給予台灣免簽證的利多，達美航空也為美國旅遊市場進行各區塊佈局，以及提升軟、硬體設備，持續為旅客及同業提供優質服務。

撰文>吳茜雯 攝影>陳睿中

**達**美航空台灣暨韓國總經理張建仁表示，公司以高達30億美金的投資金額，在機隊設備、航廈維護、網路連線、收購油田等領域做進一步的更新，並且與其他美籍航空公司成為合作夥伴，開拓美國境內各地航線。因應台灣免簽證即將通過，張建仁指出，達美航空的強項商品向來為美國中部、南部與東部，但近年來，由台北飛往東京，再轉乘至美國10個據點，延伸佈局於美國各個區塊，包括：洛杉磯、波特蘭等美西航線也迅速崛起。另外，美西部分與阿拉斯加航空為長久合作夥伴，阿拉斯加航空產品主打美國西北角航線如西雅圖、波特蘭等城市，做為主要據點，彼此的加乘關係和長久合作默契，讓雙方航空公司運用強項產品航線互補，讓旅客有多元選擇，達到三贏的局面。

#### 客機艙座升級 享受長程飛航時光

達美航空在長途飛行旅途中，擁有「飛凡商務客艙」、「優越經濟客艙」、「經濟艙」等3大艙座，為不同客艙的旅客，提供更完善的服務與設備。張建仁表示，以「飛凡商務客艙」為例，達美航空計畫



▲達美航空台灣暨韓國總經理張建仁（中）與（左起）達美航空客運業務部特別助理黃彥華、達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪、達美航空客運區域業務經理張宗豫、達美航空客運區域業務經理汪翠雲。

於2013年開始，全球長途航班的機隊升級配置全180度平躺式座艙，每個座椅均可直通走道，並在座位間獨立配置影音設備系統，持續在軟體服務與硬體設施上的更新，超越其他美籍航空，讓旅客在長途的飛航過程當中，可以體驗頂級奢華的服務享受。「優越經濟客艙」增加4吋伸腿空間和50%座椅傾斜度，並可享受豐富的免費餐點、啤酒、影音節目與毛毯枕頭，另外享有優先登機與免費酒精飲料之專屬優惠。「經濟艙」也擁有寬敞的腿部活動空間，和可調式頭枕，與「飛凡商務客艙」共同享受娛樂軟體選項服務，領先業界超大觸控螢幕等設施，讓旅客搭乘達美航空，能夠放鬆身心享受飛航過程。

#### 全球最大Wi-Fi機隊 推Fly Delta App更便利

達美航空將於2013年起，開始在長途國

際線近150架客機（包括波音777、767、747、空巴 A330，以及波音757越洋航班等機型）提供機上Wi-Fi上網服務，機隊數量居全球之首，包含其美國國內主要航線550架客機在內，每天有超過3,000個航班提供該服務，加上達美聯營航空雙客艙區域噴射客機，全數800多架達美客機每日提供逾40萬名乘客在1萬英尺高空可使用Wi-Fi。張建仁說，這項服務將便於商務旅客可於機上洽公，年輕遊客也可以上網享受娛樂設備，使用率高，市場反應也相當熱絡，未來更希望橫跨太平洋航線，讓亞洲飛往美國之旅客也能感受到便利的無線上網服務。

此外，隨著智慧型手機市場蓬勃發展，達美航空公司發表Fly Delta App程式軟體，讓下載該軟體的用戶，只需簡單輸入行李標籤存根號碼，即可及時查看行李拖運之動態，還能一手掌握航班最新動態，包括

#### 天合聯盟航空享有尊榮頂級服務

天合聯盟18家會員分別為俄羅斯國際航空、墨西哥航空、阿根廷航空、黎巴嫩中東航空、沙烏地阿拉伯航空、西班牙歐洲航空、法國航空、義大利航空、中華航空、中國東方航空、中國南方航空、捷克航空、達美航空、肯亞航空、荷蘭皇家航空、大韓航空、羅馬尼亞航空與越南航空，同步推行一致化機場禮物服務，至今年4月開始，由達美航空所創立

「飛凡禮賓服務」擴大至義大利航空、荷蘭皇家航空、中華航空與大韓航空，統稱「SkyPriority天合優享服務」，提供各項服務如優先辦理報到登機、行李優先托運和領取、安排專屬安檢通道、優先登機和機場票務櫃檯與轉機櫃台等服務，2013年年初預計將有超過1,000家機場實施啟用，讓旅客搭乘天合聯盟航空會員班次時，能夠備受禮遇。

#### 達美航空禮遇 中華少棒小將們「行李超重費全免」

為支持遠赴美國賓州參加世界少棒錦標賽的中華少棒隊，張建仁表示，達美公司與世界少棒聯盟合作多年，這次台灣少棒隊前往美國賓州參加威廉波特少棒錦標賽，特別給予全隊返台行李超重免費之禮遇。未來持

續支持台灣中華少棒發展，用優質服務回饋社會群眾並全力支持公眾事務，致力企業社會責任。



▲「飛凡商務客艙」有180度平躺座艙。(圖片提供>達美航空)



▲「優越經濟客艙」增加4吋伸腿空間和50%座椅傾斜度。(圖片提供>達美航空)



▲經濟艙擁有最新個人娛樂設備。(圖片提供>達美航空)

辦理報到登機(適用於美國境內)、下載電子登機證(僅適用於特定機場),以及入出境航班與航班時刻更新資訊,還能查詢機場最新客艙升等/候補名單,和搜尋航廈及登機門資訊,減少旅客等待時間與繁瑣程序。

## 擴展短天數、簡化航班產品

美國即將開放免簽的話題持續延燒,達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪表示,今年6月中南美洲航線票價進行調整,有助於開發中南美洲的航點,也使業者對於美國延續中南美洲地區的市場成長樂觀看待。曹琪指出,以上半來來說,台灣旅客搭乘達美航空赴美航線約為3萬多人,一旦美國免簽證的利多加入後,達美航空除了擴展傳統美國團體市場,如美西、大美東等長天數行程,另外還可開發一些天數

縮短、簡化航班的點對點產品。例如台北飛往紐約,可以再從紐約周圍深度延伸,或是從奧蘭多和佛羅里達州搭乘郵輪至加勒比海中南美洲,可包裝4天行程,讓旅客體驗空中及海上的旅程,並且將旅費由10幾萬元降至6、7萬元,減少業者營運和旅客消費成本。

由於台灣業者與航空公司在團體旅遊的部分均為成熟,未來可朝向客製化或參訪團體上的行程邁進,並且藉由與美國旅遊局的共同合作下,為市場進行全面規劃,包括在海關入境的態度上更加友善,改進台人赴美的刻板印象,達到賓至如歸的享受。

## 航空業創舉 收購康菲石油

今年5月,達美航空公司宣布投資購買康菲石油公司在賓州的煉油廠,成為全球

第一家為降低燃油成本而投資煉油廠之航空公司,此創新手法,將可有效控管達美航空燃料成本的支出與分配,降低燃料運輸成本,供應整體80%的需求量,改善煉油廠燃油產能,節省公司整體營運成本,也可以看出達美航空跨行投資的遠見與全方位經營手法。

## 國際環保航廈之啟用

亞特蘭大國際機場的Maynard H. Jackson Jr.國際航廈於今年5月正式啟用,這座結合頂尖技術通過認證的綠色建築,不僅能容納更多旅客,對於國際旅行的程序和銜接也更為簡便。另外,紐約甘迺迪國際機場(JFK International Airport)第四航廈也正式啟用,未來紐約金融中心往來的商務旅客,能夠有效的完成商務飛行,減少不必要的等待與報到。



▲(前排中)達美航空台灣暨韓國總經理張建仁、(前排左起)達美航空客運業務部特別助理黃彥華、達美航空客運區域業務經理張宗豫、達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪、達美航空客運區域業務經理汪翠雲;(後排左起)易遊網旅行社國外FIT處國際機票部經理瞿立豪、鳳凰旅遊票務部協理陳勳蘭、良友旅行社票務部副理陳瑜華、信安旅行社票務部經理

張玉華、燦星國際旅行社FIT經理林昭容、五福旅行社票務部協理蔡素雲、保保旅行社票務部副理陳鳳娟、雄獅旅行社票務部經理陳瑤娟、易飛網旅行社產品企劃處國際票經理吳雅玲、東南旅行社業務部陳思儒、金龍旅遊票務批售部協理唐玉華、山富國際旅行社票務部經理李慧萍、可樂旅遊票務部經理王淑麗。

# USTA副總裁訪台 期許帶動市場

## 2013 POW WOW將於拉斯維加斯登場 展望再創赴美佳績

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



▲ (左4) U.S. Travel Association Vice President of Business Development & General Manager, International Pow Wow Malcolm Smith與 (左起) 美國在台協會商務組副組長史考特、美國愛達荷州亞太區辦事處代表顏銀德、美國在台協會商務組王美美、美國旅遊推展協會台灣分會國際諮詢委員會主席唐靜儀、美國旅遊推展協會台灣分會會長張建仁。

台灣獲選成為美國免簽證候選國家之一，廣受旅遊市場矚目。為了解台灣市場以及擴大推廣活動，U.S. Travel Association (USTA) 副總裁Malcolm Smith也特於日前訪台，與台灣單位、業者進行商談，期望能創下台人赴美旅遊的新高紀錄。

撰文·攝影>吳茜雯

**在** 美國總統歐巴馬親自簽署《旅遊促進法》(Travel Promotion Act, TPA) 之後，旅遊成為振興美國經濟的絕對重要指標。此外，由於全美最大的旅遊交易展會 POW WOW上，2012年再創佳績，使業界對於美國擴大開放免簽證所能刺激成長的旅客人數有高度期待。

美國旅遊推展協會台灣分會會長張建仁表示，受到911等事件影響，美國團體產品沉寂已久，但台灣FIT旅客赴美旅遊每年皆穩定成長，2011年更刷新紀錄，可看出美國旅遊市場的發展性極大，尤其是美國正式開放免簽後，團體旅遊將在市場上崛起，因此，台灣參與業者如何有效連結美國旅遊資源，搭配免簽證的熱潮，讓美國旅遊市場迅速成長則是當前的重要課題。

### 2013 POW WOW 拉斯維加斯登場

2011年美國旅遊產業年度重要交易展會 POW WOW (International Pow Wow)，於

去年4/21~25在世界電影藝術之都洛杉磯盛大舉辦，期間有超過70個國家、6,000多名廠商與買家、超過1,000個的展攤以及400多家媒體與會，數字績效均創歷屆新高，成績亮眼。

Malcolm Smith表示，2013年POW WOW展會將於美國時間6/8~12在世界知名度假勝地之一的拉斯維加斯登場，超過1,000家的美國旅遊組織、以及來自全世界超過70個國家、1,200家的國內外買家、將近500名的旅遊記者將參與盛會，相信在各界的共同努力下，POW WOW可驚豔拉斯維加斯。

### Brand USA致力行銷全球

在「美國旅遊促進法案」之下，全新官民合營的行銷公司「美國品牌」(Brand USA) 正式成立，該法案在2010/3聯邦立法院通過，並由此創建了美國政府與旅遊業共同經營的企業，通過市場推廣和廣告活動增加入境遊客的數量，以推動增加就業機會和刺激經濟增長，Brand USA同時啟動了一個全新的客戶網站www.discoveramerica.com，

### U.S. Travel Association 擴大推廣台灣市場



#### Malcolm Smith

U.S. Travel Association Vice President of Business Development & General Manager, International Pow Wow

Malcolm Smith於2009年7月加入U.S. Travel Association。他表示，目前台灣訪美旅客約30萬，5年後期許台灣旅客人數為全世界前20名內，達到「在2016年成為第18名」的目標，因此鼓勵台灣業者參與POW WOW年度盛事，提前為明年美國旅遊行程做規劃。

他指出，USTA一直以來與政府有密切合作，未來也將以簡化簽證手續與面試時間、提升海關入境效率、協助推動免簽計畫等各方面的措施上並持續改良提升，以及國際機場現代化、便利全球旅客、更友善的旅遊環境等方向邁進，確保美國旅遊活動能持續推廣，無論是政黨的輪替，或是監督國會議員，皆排除在旅遊發展上的障礙，讓更多國際遊客體驗美國文化。

這個網站包括互動功能，同時也提供美國旅遊目的地供全球旅客探索。這個網站展示250個在美國體驗到的新鮮奇妙旅程，例如孟菲斯燒烤，毛伊島的哈娜公路，或者佛羅里達州的大聯盟春季訓練場，分享美國旅遊特別景點，旅客可依照個人喜好而選擇。

### 美國旅遊業界 看好台灣市場

美國旅遊推展協會台灣分會國際諮詢委員會主席唐靜儀指出，過去幾年受到加拿大、英國以及歐洲等地開放免簽的影響，美國旅遊市場在台灣確實受到些許衝擊，也因此在美國宣布將台灣列為免簽候選國時，不僅是台灣業者普遍認為可望提升美國線市場，美國旅遊業界也相當看好台灣開放免簽之後的觀光商機，近期對台灣推廣動作趨於積極，也反映在POW WOW旅展的洽談情形上。以美國前免簽國一韓國而言，免簽證後帶動了4成的成長，期許台灣也能創下相似效益。



◀ (左起) 美國旅遊推展協會台灣分會國際諮詢委員會主席唐靜儀、U.S. Travel Association Vice President of Business Development & General Manager, International Pow Wow Malcolm Smith與美國旅遊推展協會台灣分會會長張建仁合影。



# 達美航空 飛凡獎勵

## 提早發紅包

經濟艙 飛越經濟客艙 飛凡商務客艙



## 開票送禮券

即日起至10/12前，  
向T/C開立達美航空  
「美加線」來回機票，  
即可獲贈7-11禮券獎勵！



飛凡商務客艙，180°全平躺座椅

「飛凡商務客艙」	獎勵金額	適用城市
7-11禮券	1,600元	亞特蘭大ATL、達特律DTW、西雅圖SEA、 明尼亞波利斯MSP、波特蘭PDX
7-11禮券	800元	ALB, BDL, BOS, BUF, BWF, CLT, CMI, FLL, GRI, IAH, LAS, LAX, MCO, MIA, MKE, MSY, NYC, ORD, ORO, PDX, PHX, PIT, RDU, SAT, SFO, SLC, TPA, WAS, YUL, YVR, YYZ
經濟艙	獎勵金額	適用城市
7-11禮券	500元	ATL, DTW, SEA, MSP, PDX, SLC, BOS, BUF, BSN, FLL, LAS, MIA, MCO, ORD, PHX, WAS
開票後搭乘 「飛越經濟客艙」	獎勵金額	適用城市
7-11禮券	美國線 / 800元 東京線 / 500元	所有航點均適用【Y/B/M艙位除外】

\*活動日期至2012/10/12止

\*活動相關規定及適用款項請洽達美航空T/C

山 東(02)2551-8888    百 編(02)2545-1338    永 豐(02)2717-4800    廣 友(02)9618-9166    華 南(02)2551-7565  
 航 運(02)2508-3661    航 運(02)7725-0800    德 安(02)2508-1151    保 保(02)8500-3023    廣 編(02)2561-0081  
 德 德(02)6793-9666    廣 德(02)2537-6228    德 德(02)6178-3000

# 夏威夷航空 檀香山航線成績搶眼

## 環洋旅行社總代理 雅詩頓酒店滿足旅客多元需求

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

夏威夷群島位於北太平洋，是全世界最孤立的島嶼之一，同時也是美國最南部的州，當地擁有多樣化的氣候與地形，並且融合東西方之文化，連結南北半球文明，發展出得天獨厚的自然美景，因此吸引來自全球的旅客前往觀光。

撰文·攝影>吳茜雯

**成** 立於1996年的環洋旅行社深耕夏威夷旅遊多年，長年致力經營多元化產品，而且擁有兩大總代理，分別為：夏威夷航空（Hawaiian Airlines）及夏威夷雅詩頓酒店及度假村集團（Aston Hotels & Resorts），皆依照旅客個人需求打造客制化行程，為消費者提供旅遊多樣化及便利的選擇，廣受市場上好評。

夏威夷航空（Hawaiian Airlines）是美國第11大商業航空公司，同時也是夏威夷最大的航空公司，主要營運中心為夏威夷檀香山國際機場，每年載客量約為800萬名乘客，飛往全球20個據點和跨太平洋國際長途航線，包括夏威夷、日本、韓國、菲律賓、澳洲、美屬薩摩亞、大溪地等等。隨著台灣獲選為美國免簽證候選國，加上



◀（左起）夏威夷航空殷玉珍、夏威夷航空陳盈伊、環洋旅行社總經理陳安茵。

因應亞洲國際線航班發展迅速，夏威夷航空也在亞洲航班佈局上，開發出多條長程航線，中途以日本與南韓作為中轉，讓旅客前往夏威夷與美國境內有更多元化的選擇。

### 夏威夷航空 航點綿密

環洋旅行社總經理陳安茵表示，早期夏威夷航空飛往美西，搭乘767、717客機，前往美西主要10個城市，但近期新增美東紐約檀香山直航班次，明年3月新增直飛南太平洋奧克蘭，延伸據點至紐西蘭，透過業者包裝產品以夏威夷檀香山為據點做離島間的航線行程，能夠推出一趟夏威夷深度之旅；或是

台灣先飛往檀香山，再延伸至美國拉斯維加斯或洛杉磯，未來往北走向西雅圖，針對商務客人、自由行的旅客或移民至外海的旅客，皆為不錯的產品選擇。

陳安茵指出，夏威夷航空推出「3國4島」活動，組裝的多元性由旅客自由選擇，例如台北松山先飛至東京羽田，在日本住宿2、3天簡單遊玩與購物後再飛往夏威夷繼續行程，回程時也可以停靠首爾2日，再轉乘飛回台北，突顯出產品的便利與優質性，票價上不因為轉承而變動，相當適用於自助性旅客身上。團體旅客偏好直飛班次，尤其日本旅客團甚至多於台灣旅客團，日本韓國每天一班，松山飛東京羽田，接著至夏威夷，回程從大阪或首爾可以當天轉機，減少民眾等機時間。

### 橫跨太平洋網絡

夏威夷航空每天定期航班穿梭夏威夷離



▲機上空服員穿著夏威夷傳統服飾，讓乘客感受到當地熱情文化。（圖片提供>環洋旅行社）

### 夏威夷航空 航線圖





▲夏威夷航空提供旅客優質服務。  
(圖片提供>環洋旅行社)

島，包含可愛島Kauai的Lihue、茂宜島Maui的Kahului、大島Big Island的Kona和Hilo；美西部分定期提供直飛航班檀香山前往、洛杉磯、奧克蘭、沙加緬度、聖地牙哥、舊金山、聖荷西、拉斯維加斯、鳳凰城、波特蘭、西雅圖等城市之間，並且在西雅圖和波特蘭兩據點直飛至茂宜島Kahului，夏季直飛航班從聖地牙哥至茂宜島，並提供包機服務於阿拉斯加的安克拉治至檀香山之間。南太平洋部分澳洲雪梨、巴比提、大溪地、美屬薩摩亞的帕果帕果Pago Pago。亞洲部分則飛往菲律賓馬尼拉、日本羽田與大阪、韓國首爾。陳安茵說，去年起，亞洲地區國際線快速發展，日本航線與夏威夷關係密切，在種族移民與文化的融合下，讓日本民眾喜愛前往夏威夷群島作度假與觀光的景點。因此，夏威夷航空在新開航的航線有6月的檀香山至福岡、11月將開設北海道-札幌據點，加上台灣與

日本、南韓航班關係密切，因此9/1起，夏威夷航空與華航、長榮有SPA的合作關係，將台北與日本大阪、福岡等城市做一個延伸據點的延伸，讓台灣旅客除了夏威夷群島外，中間轉程選擇有更多元化的配套方案，讓整個亞太國際航線串連起來，形成一個橫跨太平洋的連絡網。

### 符合亞洲習慣 機上供熱食餐點

陳安茵表示，夏威夷地理位置特殊，使全世界遊客皆把它視為旅遊景點，觀光層面居多，占夏威夷航空整體營運的90%。儘管如此，商務旅客仍有固定市場，夏威夷航空也將產品航線規劃以夏威夷風為主，融合地方文化特色，融合在飛機餐點、空服員與景點色彩裝飾等等，深受旅客喜愛。

陳安茵提到，夏威夷航空以夏威夷當地元素出發為主要概念，並配合飛往航線的不同，結合不同的美食與地方特色。例如：夏威夷餅乾、牛角麵包裡夾鮭魚等，亦或是飛往日本便設計成日式風格的餐點，讓旅客享受到地方風格食物的貼心服務。另外，機上空服員也以夏威夷

籍為主，穿戴夏威夷風格配件或服飾，在飛機起飛後便即讓旅客體驗夏威夷文化風采。

由於檀香山至美國西岸的航程時間只有5~6小時，夏威夷航空也是美籍航空中唯一提供熱食的航空公司。陳安茵說，對於亞洲人而言，仍然習慣在用餐時間享用熱食餐點。以飛往韓國為例，由於出發時間為中午12點，夏威夷航空了解旅客用餐需求，為避免乘客因為時差造成胃口不適，會在飛行時間的下午或傍晚時提供韓國知名泡麵，供有需求的旅客自行沖泡，讓旅客享受到熱飲餐點貼心服務。

### 美國開放免簽 團體市場可望復甦

陳安茵說，去年韓國免簽後，波音767客機從首爾直飛到檀香山的航線，從以往一週執行三個航班增至今年的Daily Flight，新型A330客機目前主要運用在日本航線，在機隊載客量增加至300多位和座艙舒適度大幅提升，公司不斷的推陳出新以符合市場需求。夏威夷航空把自己定位於Leisure Airline，另一方面是市場地域的針對性，依照成本反映規劃航線行程，跟隨市場趨勢做航班的規劃。

陳安茵認為，在美國旅遊市場經歷911

【文接第20頁】



## 夏威夷航空國際航線時刻表

### 東京（羽田機場）—夏威夷（火奴魯魯）

班號	出發地	目的地	起飛時間	抵達時間	飛行時數	機型	座位數
HA458	HND	HNL	23:55	12:40	7小時45分	A332	C18/Y276
HA457	HNL	HND	19:00	22:05+1	8小時05分	A332	C18/Y276

### 日本大阪—夏威夷（火奴魯魯）

班號	出發地	目的地	起飛時間	抵達時間	飛行時數	機型	座位數
HA450	KIX	HNL	21:15	10:15	8小時	A332	C18/Y276
HA449	HNL	KIX	14:25	18:15+1	8小時50分	A332	C18/Y276

### 日本福岡—夏威夷（火奴魯魯）

班號	出發地	目的地	起飛時間	抵達時間	飛行時數	機型	座位數
HA454	FUK	HNL	21:00	10:45	8小時45分	763	C18/Y246
HA453	HNL	FUK	13:50	18:10+1	9小時20分	763	C18/Y246

### 韓國（首爾機場）—夏威夷（火奴魯魯）

班號	出發地	目的地	起飛時間	抵達時間	飛行時數	機型	座位數
HA460	ICN	HNL	21:45	23:30	8小時45分	763	C18/Y246
HA459	HNL	ICN	12:00	16:35+1	10小時30分	763	C18/Y246

### 菲律賓（馬尼拉機場）—夏威夷（火奴魯魯）

班號	出發地	目的地	起飛時間	抵達時間	飛行時數	機型	座位數
HA456	MNL	HNL	19:35	12:10	10小時30分	763	C18/Y246
HA455	HNL	MNL	13:05	17:50+1	10小時45分	763	C18/Y246

## 【文承第19頁】

恐怖攻擊與金融海嘯之後，美國團體旅遊市場低靡不振，勢微之下僅剩10%，客群轉而成為FIT旅客，業者也針對自由行旅客規劃客制化行程。不過，未來美國一旦開放免簽證，對於台灣中南部市場而言，減少繁瑣的申請簽證流程，將大大增加產品銷售，團體行程將有機會再次復甦，產品成長幅度倍數成長是指日可待。此外，由於海島城市景點如關島、帛琉等地，近年來也逐漸飽和，夏威夷以群島豐富的文化特色，加上免簽證的利多下，可望在美國免簽證通過後，吸引更多觀光旅客前往，掀起另一波的夏威夷觀光熱潮。

## 環洋代理夏威夷雅詩頓酒店

除了夏威夷航空之外，環洋旅行社也代理夏威夷最大的飯店集團—雅詩頓酒店

►夏威夷風景宜人，使旅客趨之若鶩。（圖片提供>環洋旅行社）



▼雅詩頓酒店多數房間內配有廚房。（圖片提供>雅詩敦酒店及度假村集團）



及度假村集團（Aston Hotels & Resorts），雅詩頓酒店及度假村集團旗下擁有28家酒店與度假村，是日目前在夏威夷擁有最多飯店的集團，無論在夏威夷的歐胡島、茂宜島、可愛島及大島，另外包括在美國本土太浩湖、內達華州Las Vegas，酒店位置遍佈海灘及周邊，都可以提供消費者最優質的住宿環境、生活品質與廣泛且多元化的度假住宿選擇。

營運超過60年歷史的雅詩頓酒店及度假村集團，型式規模豐富，不同於一般觀光旅館，從提供給背包客的經濟型旅館、商務型酒店、度假村型酒店、Long Stay酒店公寓到頂級酒店各種類型皆備，另外還提供高爾夫球場旁的Villa型別墅，27間產業分佈在四座風光旖麗的島嶼上滿足不同型態旅客的需求及品味。

除了度假休閒設施齊備之外，雅詩頓酒

店及度假村集團多數房間內還配有全套廚房設備、客廳、洗衣機與烘乾機，讓旅客就如同在家中般便利自在，此外，17歲以下視為青少年可免費住店，一些房型第五人不加價等，都對家庭房客具吸引力。

## 雅詩頓 度假配套計畫

### 家庭度假

提供更便宜的住房、設備齊全的廚房；擁有更大的空間，配以獨立房間與多功能浴室；配有洗衣機與烘乾機；豐富的配套設施：泳池、球場、燒烤區等。

### 情侶度假

配置私人陽台、小湖泊、SPA；寬頻電視、DVD/CD機；蜜月旅行者抵達時享有香檳、巧克力、紅酒及熱帶飲料等。

### 婚禮特別策劃

可為新婚夫婦量身訂做特別婚禮；提供豪華套房、觀景別墅、家庭式旅店等多種房型；提供完美派對場地；新娘與伴娘可享受Day SPA等。

### 高爾夫度假

提供多種住房及配套服務，多家酒店設在球場旁；多種級別高爾夫訓練課程；享受更優惠價格等。

### 顧客增值/優惠計畫

17歲及以下青少年可免費住店、12歲及以下兒童可在父母陪同下享受免費住店及餐飲；50歲及以上顧客可享優惠折扣；住宿一週以上可享優惠折扣，住宿愈久享愈多優惠。



▲雅詩頓酒店房景。（圖片提供>雅詩敦酒店及度假村集團）



# 一票暢遊 3國 4島

## 讓假期無限延伸吧！



### 幸福滿溢～入住ASTON酒店感受一甲子的幸福能量！

- ★ 免費高爾夫球練習、邊境學堂與學期券回「渡假天堂」！  
 夏威夷特設豪華酒店與度假村區。



### 折扣滿溢～自在夏威夷

- ✦ 檀香山歐胡島 夏威夷航空+雅詩敦酒店 五天三夜自由行 32,500元
- ✦ 愛特夏威夷 歐胡島+可愛島 六天四夜自由行 38,500元
- ✦ 魅力島嶼 歐胡島+茂宜島 六天四夜自由行 40,000元
- ✦ 直擊世界上最活躍的活火山 歐胡島+大島 六天四夜自由行 41,500元

### 禮遇滿溢～享受不打折

- ★ 專屬服務！特別安排「夏威夷豪華晚宴、機場～酒店接機服務」！  
 現在報名即加贈超值「夏威夷航空」旅行保險與美、乙航！



## 重新認識奧地利 自然與藝術雙棲

### 好山好水好人文 不該被遺忘的歷史之都

撰文·攝影>陳洛葵

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

位於歐洲中部的奧地利，與匈牙利、斯洛維尼亞、瑞士、捷克等國接壤，悠久的歷史可以追溯到石器時代，阿爾卑斯山貫穿奧地利的西部和南部，國土面積中有70%是山地，另有46.7%的森林覆蓋率，除了豐富的觀光資源與自然景區，奧地利也是著名音樂家莫札特、舒伯特、海頓等人的出生地，人文藝術因此也造就這個國家最令人嚮往的魅力之一。

**集** 自然、藝術、浪漫氛圍於一身的奧地利，擁有良好的旅遊先天條件，國家經濟有50%來自觀光收入。9/14於君品酒店舉辦的奧地利旅遊說明會，是奧地利觀光局與台灣業者一年一度的「親密」接觸，與會的有奧地利觀光局、薩爾茨堡觀光局以及因斯布魯克觀光局、維也納莫札特管弦樂團與IMaGE表演藝術推廣公司等相關代表單位，另有上順旅遊、極品旅遊、易遊網、華航、長榮、荷航等旅遊業者出席參與。

#### 入住奧地利趨勢渡假村酒店 體驗懷舊皇家盛宴

因應旅遊風氣與潮流，奧地利趨勢渡假村酒店在2011年全國擴點並完善現代設備，包括著名的「奧地利趨勢公園酒店」(Austria Trend Park Hotel Sch nbrunn in Hietzing)，經過一年半的整修後重新開幕，是一座充滿歷史懷舊風格的五星級酒店，總入住客數可達約莫1,500人，具有奧匈帝國時期風格的明鏡舞宴廳是特色之一。同樣在去年開幕的「維也納皇家公園宮殿」(Park Royal Palace Vienna)與鄰近的維也納科技博館間相互合作並互通，可做為大型活動的場所。

「維也納美饌」(Savoyen Vienna)擁有面積超過1,000平方公尺的會議大廳的規模，還有絕佳的商務服務和貴賓沙龍吧，旅客可以靜享維也納的唯美全景。另外還有「金字塔酒店」(The Event



◀(前排左起) Grand Hotel Europa代表Matthias CLASSEN/茵斯布魯克旅遊局代表Nicholas BOEKDRUKKER/莫札特管弦樂團代表Jose Pablo BOLANOS JIMENEZ/薩爾茲堡旅遊局北京代表馮威Isabella Feng/趨勢渡假村酒店代表Jale AKCIL;(後排左起) IMaGE表演藝術公司代表Peter HOSEK/首都管弦樂團代表Lami CUNAKU/奧地利旅遊局亞洲&中東代表Klaus EHRENBRANDTNER/奧地利觀光局日本代表Norbert LERCH/奧地利台北商務代表Walter HÖFLE賀福勒。

Hotel Pyramid)、「德宮威廉寧堡」(Hotel Schloss Wilhelminenberg)、「中央多瑙河酒店」(Hotels Danube Centre)等均可經由奧地利趨勢渡假村統籌安排，提供全方位的客製化服務。

#### 沉醉古典樂 深植人心的難忘假期

來到維也納最不能錯過的行程之一，就是聆聽一場由一流管弦樂家組成的演出，「維也納莫札特管弦樂團」成立於1986年，幾乎已成為維也納城市的代名詞。尤其每年5~10月的維也納莫札特音樂季，吸引成千上萬的遊客前往朝聖，來台推廣的Jose Pablo說：「即使遊客從未正式接觸歐洲古典樂，也難抵音樂季的迷人魅力。」

另外，歷史悠久的維也納首都管弦樂團(Vienna Residence Orchestra)也是熱愛音樂的遊客不可錯過的指標性地點，由具有室內管弦樂團經驗的鋼琴家兼指揮保羅·莫澤成立，主要演出在地古典作品。樂團成員約10~40位，幾十年來持續在金碧輝煌的宮殿中演奏莫札特和約翰·史特勞斯等奧地利作曲家的精采樂章。1991年，被奧地利官方指定為莫札特週年慶音樂節的首席樂團，演出超過上百場次。

成立於1994年的ImaGE表演藝術推廣公司，定位為一個全方位的音樂產業媒界，協助客製化的音樂相關服務，如演唱會統

籌、餐飲安排、票務管理等，是2006/4柏林夏洛特堡宮橘園音樂會的指定承辦商。

#### 薩爾茲堡的綠色旅行 茵斯布魯克的迷人冬季

有「歐洲最可愛的地方」之稱的薩爾茲堡(Salzburg)，老城區在1997年被聯合國教科文組織指定為世界文化遺產，多處可見繁茂的田野綠地，宮殿花園，清澈的池塘，甚至連墓園都像花園般美麗。位在郊外的薩爾茲卡莫古特湖區更是奧地利最迷人的景區，曾是中世紀王公貴族們喜愛的打獵渡假天堂，整個地區由眾多大小不同的湖泊串聯，山水相間，湖泊林立，湖水更乾淨得達到飲用水的標準，絕美場景也讓它被選為電影《音樂之聲》的拍攝地。

曾舉辦過兩屆冬季奧運會的茵斯布魯克(Innsbruck)，是阿爾卑斯的首府，全市居民才120,000人，冬季到訪，在古城區漫步時就可看到許多穿著滑雪服和雪靴的運動愛好者。茵斯布魯克共有九個滑雪區，包括海拔3,000公尺的Stubai冰川區以及海拔2,000公尺的庫塔公園滑雪坡(Kuehtai)，不論是初學者或是專業滑雪運動員，都可在茵斯布魯克體驗到絕妙的滑雪樂趣，何況還有建於1869年、茵斯布魯克唯一一座5星級酒店的「Grand Hotel Europa」與分佈在各區的另外25座渡假村，期待台灣旅客到訪。

#### 業者談奧地利

出席奧地利說明會的極品旅遊總經理吳志仁表示，奧地利旅遊局每年舉辦的活動，讓雙方有一個彼此熟悉交流的平台，並可更新一些演出資訊，或是新景點，是非常好的。他覺得奧地利的旅遊資源很豐富，即使安排單國12天行程也是綽綽有餘，比較可惜的是，雖然它的好山好水不亞於鄰國的瑞士或捷克，但相對來說業界反而比較少規劃奧地利的單國旅遊，主要原因還是要再觀察台灣旅客的接受度。

上順旅行社企劃總監楊朝貴表示，參加說明會可及時更新一些資訊，譬如劇場更換、新歌劇演出時間等，不過對於整體行程沒有太大變動，他認為維也納的音樂和薩爾茲堡還是目前比較受矚目的奧地利行程重點。

◀最適合緩慢旅行的美麗城市薩爾茲堡。圖片提供>奧地利旅遊局



# 友泰旅遊 創新理念遊西歐

## 以客戶需求為行程主軸 讓旅遊更輕鬆自主

隨著時代變遷，旅遊團的族群年齡層也不斷擴增與改變，相較於以往大部分的銀髮族，現在更有許多熱愛旅行的年輕客人，傾向有個性化空間與豐富自主的旅遊型態。為了突破傳統旅遊印象，貼近現代人的旅遊需求，友泰國際旅行社嘗試以最大可能滿足客人的期待，取消部分包餐行程，既能降低旅費預算，也省去集合及往返交通的寶貴時間，讓客人能在實質上獲得更圓滿的旅遊成就。

撰文>陳洛蕓 圖片提供>友泰國際旅行社

**「旅** 遊不止吃喝玩樂，還要顧慮到每個人的需求滿足」，友泰國際旅行社副總經理楊源興如是說，來到21世紀，團體中有越來越多的年輕人，相較於以往銀髮族對領隊100%的依賴，年輕族群則更有自己的想法和求知慾望。因此，友泰國際旅行社嘗試一種「結構性的改變」，跳脫一般旅遊市場的傳統安排，取消部分中午的包餐，讓客人可以自行選擇品嘗各式當地料理，而不需被動地接受旅行社的安排，既可節省1~2小時的時間，亦更自主彈性，同時還能將減少的包餐費用回饋在團費上，還給消費者。

楊源興表示，到目前為止，友泰國際旅行社的新型態行程大受遊客肯定，北歐行程已有一千多人的見證，而9月出發的兩團荷比法路線也是團團爆滿。楊源興說，將來旅遊型態的趨勢是資訊公開化，行程更有彈性，相對讓客人有更多選擇的空間，旅行社扮演的角色則是資訊情報的提供者，因此友泰也不吝提供客人相關行程地圖，讓客人對各國城市之間的地理概念更清晰，努力為客人創造每一趟旅程的美好回憶。

### 行程留白 更有樂趣 荷比法八日新體驗

友泰國際旅行社最新的「荷比法八日」，直客價NT\$49,900，號稱挑戰市場

最低價，雖然取消部分中午包餐的安排，但對於景點規劃以及旅遊品質絲毫不馬虎，仍然維持如常的標準。楊源興強調，不同時間做不同的事情，我們會隨著季節不同而有相對應的最好安排，最終目標都是為了要給消費者合理的東西，以期創造最大的旅遊價值。

荷比法八日，行程包括世界文化遺產的特別企劃，如圍繞阿姆斯特丹的「防波堤」、環繞中古世紀建築群的「布魯塞爾大廣場」、比利時的古都、有小威尼斯之稱的布魯日，以及古意盎然的舊城小巷「馬斯垂克」等地，將浪漫、懷舊、時尚等各式情懷一網打盡。

第一天搭乘華航經曼谷轉機到阿姆斯特丹，參觀著名的風車村Zaanse Schans、北海漁村沃倫丹Volendam、搭玻璃船遊運河等，強調「與花共舞，風車為伴」的荷蘭時光。巴黎則是無與倫比的璀璨高貴，既有富麗典雅的歌劇院、閃耀壯觀的香榭麗舍大道，還有孕育浪漫情愫的塞納河畔，相信會讓消費者領略到獨一無二的西歐印象。



### 繽紛義大利 藝術、 愛情與時尚的光芒交會

結合華航、以奢華、服務著稱的阿酋國際航空公司「托斯卡納艷陽天·浪漫蜜月五漁村11日」行程，延續友泰國際旅行社的「留白」安排，大部分午餐時間交由客人自理，能更充裕感受當地的人文風情，當然晚餐時段仍可團體共享各地風味餐食，如：「托斯卡尼烤雞」、「威尼斯海鮮墨魚麵」、「羅馬犢牛音樂風味餐」、「米蘭倫巴底豬排風味餐」等。

行程部分，包括世界名勝天主教中心「梵蒂崗」、讓詩人徐志摩難忘的充滿浪漫氣息的佛羅倫斯「翡冷翠」、獨一無二的溫柔水鄉「威尼斯」、世界建築史奇跡「比薩斜塔」與時尚藝術的舞台「米蘭」，均號稱是人生不可錯過的景點。另外還有精心規劃的特色地點，如伊特魯利亞時期建立在凝灰岩石高岡上的城寨山城「奧維特」，展現阿爾卑斯山的湖光山色名鎮「西米歐尼」，還有莎士比亞《羅密歐與茱麗葉》淒美愛情的發源地「維洛納」等地。從羅馬進、米蘭出的雙航點進出搭配，讓整趟遊歷行程更圓滿順暢。

◀擁有150條運河、400多座橋樑的浪漫威尼斯。  
▼荷蘭著名的風車。



◀義大利行程必遊的比薩斜塔。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 澳門舉辦首屆世界旅遊經濟論壇

## 菁英匯集「世界旅遊休閒中心」 展望未來10年旅業產值將逾10兆美元

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

首屆「世界旅遊經濟論壇」於9/9~11在旅遊塔會展娛樂中心舉行，論壇是由澳門特別行政區政府社會文化司主辦、中華全國工商業聯合會授權全聯旅遊業商會構思、策動及協辦、世界旅遊經濟研究中心籌辦。論壇吸引超過20個國家及城市組成多個代表團合共逾千人出席，包括內地20多個省市，其中甘肅代表團由省長劉偉平親自率團參與。經過3天的多場專題演講以及5場專題討論，與會者強烈感受全球旅遊發展的強勁勢頭，也肯定此論壇為投資者、專項、發展商與酒店營運商、零售品牌與空間規劃師，以致活動主辦者與澳門政府提供高層次構建網路的平台。在閉幕儀式上，澳門特區政府社會文化司司長暨世界旅遊經濟論壇大會執行主席張裕宣佈第二屆論壇將在明年9月中旬舉行。

撰文·攝影>張肇麟

「世界旅遊經濟論壇」是由「中華全國工商業聯合會」及「全聯旅遊業商會」發起及協辦，並由「世界旅遊經濟研究中心」籌辦，論壇主題為：「增長驅動增長：旅遊與經濟發展的互惠互動」，深入剖析旅遊與相關的經濟和產業之間如何實現互惠互動。

中國人民政治協商會議全國委員會副主席暨世界旅遊經濟論壇大會主席何厚鏞致詞時表示：「澳門是連接中國與世界的橋樑，旅遊業也是澳門經濟的重要支柱產業，我們享有旅遊及相關經濟產業的發展經驗；澳門與內地的社會及經濟發展一向以來關係密切，中央人民政府對澳門特區發展給予大力支持，實現經濟的適度多元化，朝向『世界旅遊休閒中心』邁進。因此，世界旅遊經濟論壇，無論對澳門、中國以至全球的未來發展，都具有重大而深遠的意義。」

澳門特別行政區行政長官崔世安表示，

旅遊業已成為澳門的重要產業之一，中國國家「十二五」規劃綱要及《粵澳合作框架協議》中，突出了澳門建設世界旅遊休閒中心在國家長遠規劃和區域協調發展中的地位與作用，為保持本地長期繁榮安定奠定堅實的基礎。崔世安亦指出，澳門在發展進程中是充滿機遇和挑戰，但特區政府有信心、有毅力，把握機遇，應對挑戰，堅持不懈推進經濟適度多元，提升民生綜合水準，實現澳門經濟社會發展邁向新的高度。

### 旅遊與經濟互惠互動 聚焦亞太區旅業增長

來自世界各地的旅遊官員、專家學者和業界菁英雲集澳門，圍繞「增長驅動增長：旅遊與經濟發展的互惠互動」這個論壇主題進行了深入、細緻的探討，並就：大型盛事及節慶、開拓新市場、創新科技與傳媒、目的地規劃、時尚生活與休閒娛

樂等5個領域進行經驗分享和交流，當中不少真知灼見，不但為各與會者帶來嶄新思維和視野，對澳門旅遊業的發展也別具參考價值。此外，論壇亦設有多個交流活動，為與會者提供交流資訊、拓展人脈和促成合作交易的平台。

中國人民政治協商會議全國委員會副主席暨中華全國工商業聯合會主席黃孟復在開幕致詞中指出：「國際金融危機之後，全球經濟在面臨諸多考驗的同時，世界各國的經濟轉型和變革正悄然興起，產業結構升級加快，新興產業特別是服務業發展加速。在此背景下，論壇以『旅遊與經濟發展的互惠互動』為主題，深入探討旅遊經濟相關問題，具有非常積極的意義。」而原聯合國經濟及社會事務副秘書長暨聯合國2012年永續發展大會秘書長沙祖康表示：「旅遊增長是全球化成功的例子，在統計數字的背後，其實已反映出亞太區旅遊業增長的事實。」



何厚鏞  
中國人民政治協商會議全國委員會副主席、世界旅遊經濟論壇大會主席



崔世安  
澳門特別行政區長官



黃孟復  
中國人民政治協商會議全國委員會副主席暨中華全國工商業聯合會主席



阿不都熱西提  
中國人民政治協商會議全國委員會副主席



世界旅遊經濟研究中心主席暨世界旅遊經濟論壇副主席兼秘書長何超瓊（左）與聯合國世界旅遊組織秘書長塔勒布·瑞法（Taleb Rifai）簽署合作協議。





▲澳門「世界旅遊經濟論壇」於9/9揭幕，來自全球旅遊界菁英齊聚，（前排左起）世界旅遊業理事會（WTTC）總裁兼首席執行官大衛·斯科斯爾（David Scowsill）、聯合國世界旅遊組織秘書長塔勒布·瑞法（Taleb Rifai）、中華人民共和國外交部駐澳門特別行政區特派員公署特派員胡正躍、國務院港澳事務辦公室副主任周波、葡萄牙經濟及就業部部長佩雷拉（Álvaro Santos Pereira）、原聯合國經濟及社會事務副秘書長暨聯合國2012年永續發展大會秘書長沙祖康、中國人民政治協商會議全國委員會副主席暨世界旅遊經濟論壇大會主席何厚鏞、澳門特別行政區行政長官崔世安、中國人民政治協商會議全國委員會副主席阿不來提·阿不都熱西提、中國人民政治協商會議全國委員會副主席暨中華全國工商業聯合會主席黃孟復、泰國副總理暨旅遊及體育部部長倉波（Chumpol Silapa-archa）、甘肅省人民政府省長劉偉平、南非旅遊部部長范·肖克沃克（Marthinus van Schalkwyk）、中國中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室副主任高燕、中國國家旅遊局局長邵琪偉、澳門特別行政區政府社會文化司司長暨世界旅遊經濟論壇執行主席張裕、澳門旅遊局局長暨亞太旅遊協會主席安棟樑。

## 打造世界旅遊休閒中心 旅遊成為支柱產業

隨著亞太經濟的崛起，世界旅遊市場也出現了重心向亞太地區轉移的新格局。澳門緊貼著區內旅遊發展，掌握行業脈搏，一方面向世界發放亞太區旅遊業的最新情況，另一方面，亦為亞太地區提供世界旅遊業發展新趨勢的剖析。旅遊業亦是帶動澳門經濟社會發展的支柱產業，過去十多年，澳門的旅遊和經濟發展成績斐然，近年澳門更積極發展成為「世界旅遊休閒中心」，備受國際矚目。

澳門特別行政區政府社會文化司司長張裕強調：旅遊業作為澳門的支柱產業，其發展與其他經濟領域環環相扣、相互拉動。去年，中國「十二五」規劃提出「支持澳門建設世界旅遊休閒中心，促進經濟適度多元發展」，為澳門未來的發展定下清晰和長遠的目標。



澳門特區政府社會文化司司長暨世界旅遊經濟論壇大會執行主席

## 未來10年 旅業總產值將逾10兆美元

張裕提出：展望未來，旅遊業在全球經濟發展中將繼續成為舉足輕重的產業，對促進社會經濟發展、國際和區域合作、減少貧困人口、保護生態環境等方面發揮著重要作用。根據世界旅遊及旅行委員會的預測，未來10年，全球旅遊業的總產值將超過10兆美元，佔全球生產總值（GDP）一成，並將在世界各地創造共3億2千8百萬個職位，即每10個職位中便有



世界旅遊經濟研究中心主席暨世界旅遊經濟論壇副主席兼秘書長

1個是旅遊從業員，旅遊業對經濟的貢獻實在無可置疑。

世界旅遊經濟研究中心主席暨世界旅遊經濟論壇秘書長何超瓊發表論壇總結演講，總括這次旅遊業界交流的結論及成果。她表示：「在論壇期間，各界的領袖分別就不同範疇，與我們探討和分析旅遊作為促進經濟發展的關鍵要素，為我們提供了很多有意義的數據和材料，讓我們進一步思考旅遊經濟的未來發展路向，實踐以文化推動旅遊經濟可持續發展的行動綱領，以協助促進旅遊經濟的整體發展。」



1.澳門旅遊局局長暨亞太旅遊協會主席安棟樑（左3）與台灣代表（左起）澳門旅遊局台灣市場推廣總經理梁吳蓓琳、中華航空董事長特別助理鄧淑華、長榮航空客運本部副總經理李士亮合影。

2.世界旅遊經濟研究中心主席暨世界旅遊經濟論壇副主席兼秘書長何超瓊（左2）與台灣代表（左起）長榮航空客運本部副總經理李士亮、中華航空董事長特別助理鄧淑華、澳門旅遊局台灣市場推廣總經理梁吳蓓琳合影。

3.（左起）中國全聯旅遊業商會副主席王敏剛、中國全聯旅遊業商會會長王平、中國人民政治協商會議全國委員會副主席何厚鏞、世界旅遊經濟研究中心主席何超瓊、世界旅遊業理事會副主席鮑格頓（Jean Claude Baumgarten）為成功舉行首屆世界旅遊經濟論壇開心合影。

# 大登旅遊 量身打造海內外精緻旅程

## 佈局海外商務、度假村產品 同時規劃高端旅遊接待外國遊客

### 陸地定點度假村 Club Med精緻全包式假期

除了海上的定點度假村之外，大登旅行社也代理法國品牌度假村—Club Med，以「夢想假期的開拓者」為概念出發的Club Med，首創精緻全包式假期，無論是吃、喝、玩、樂皆一價全包，據點包括印度洋上的模里西斯—阿比昂、馬爾地夫—卡尼島；東南亞的珍拉汀灣、巴里島、民丹島、普吉島；東北亞的石垣島、北海道、哈爾濱；歐洲的歐比歐，廣受同業與旅客間的好評。

大登旅行社郵輪部經理徐慧娟表示，Club Med遍及全球5大洲，在全球擁有超過80個度假村，各具特色，為精緻全包式假期，軟、硬設施皆豐富，包括豪華三餐

饗宴、和無限享用的紅酒、白酒、啤酒以及果汁等飲料，另外還針對愛好運動的遊客們推出運動課程（如攀岩、Club Med健身房、高爾夫、叢林探索、風帆船、射箭、馬戲團學校等），以及免費使用心肺及重量訓練室、迴力球、網球、游泳池、按摩池等設備，在歐美旅客累積極高知名度；另外，Club Med還設有4~10歲的兒童俱樂部、11~17歲的青少年

異想世界，並且歡迎4~23個月的寶寶入住，適合朋友、蜜月、家庭旅遊。徐慧娟指出，大登旅行社與Club Med為旅客提供最獨特的服務，希望能夠帶領更多旅客盡情放鬆、探險與歡樂享受，在這裡尋獲屬於專屬自己的夢想假期，歡迎同業多加推廣利用。



▼Club Med在旅客心中留下深刻回憶。

### 康斯丹精品度假村

擁有「印度洋的璀璨三明珠」的美譽，塞席爾、模里西斯與馬爾地夫成為不少度假者心中的天堂，特別是當地的頂級度假飯店，大登旅行社精品部也規劃了一系列精緻套裝旅遊行程。其中，2010年底甫開幕的歐洲品牌「康斯丹度假村」，現已成為馬爾地夫詢問度最高的酒店之一，適合浮潛等水上活動，除了位於馬爾地夫、塞席爾、模里西斯的6間頂級豪華酒店外，馬達加斯加島也將有新據點加入，預計於2013年開幕。



▲康斯丹精品度假村讓旅客體驗超奢華享受。

### 高檔高爾夫球假期

就地區來看，高爾夫球旅遊以中國及東南亞為大宗，占市場80%強，族群年齡分布在25~35歲之間，但隨著國內高球風氣漸開，加上年輕族群球齡及年紀漸長的關係，會逐漸朝向難度較高、且費用也較高的國家。因應越來越多旅客熱愛高球活動，大登旅行社將目光放在長線潛力上，推出高爾夫球假期，鎖定世界知名的高爾夫球經典球場，諸如歐洲的聖安卓老球場（St. Andrews Old Course），安排了4天3場、5天4場、6天5場球產品為主，可依客戶需求量身訂做10天行程。東南亞部分，大登也以泰國和馬來西亞包裝高球產品，亦受到旅客歡迎。



▲大登旅行社將目光放在長線潛力上，推出頂級高爾夫球假期。

### 頂級尊爵火車假期

有人形容「頂級尊爵火車」就是陸上的豪華郵輪，大登旅行社取得GW台灣代理權。主推的西伯利亞之旅，從海參威至莫斯科15天左右的行程，要價直逼60萬，是許多政商名流或外國公司一生一次的夢幻行程。有別於傳統火車車廂，頂級火車不只有全套房式車廂，旅客可以在自己的廂房內吃飯、睡覺加洗澡，列車並掛有餐車、酒吧車廂，列車上甚至還配備有健身房和SPA，是世界頂級火車之旅之一，參加該公司安排的「西伯利亞尊爵列車」長征，從莫斯科一路玩到海參威全程15天，除了喝酒，所有用餐費用都包含在車票內，提供旅客非凡體驗。



▲大登旅行社取得GW台灣代理權。主推的西伯利亞之旅。

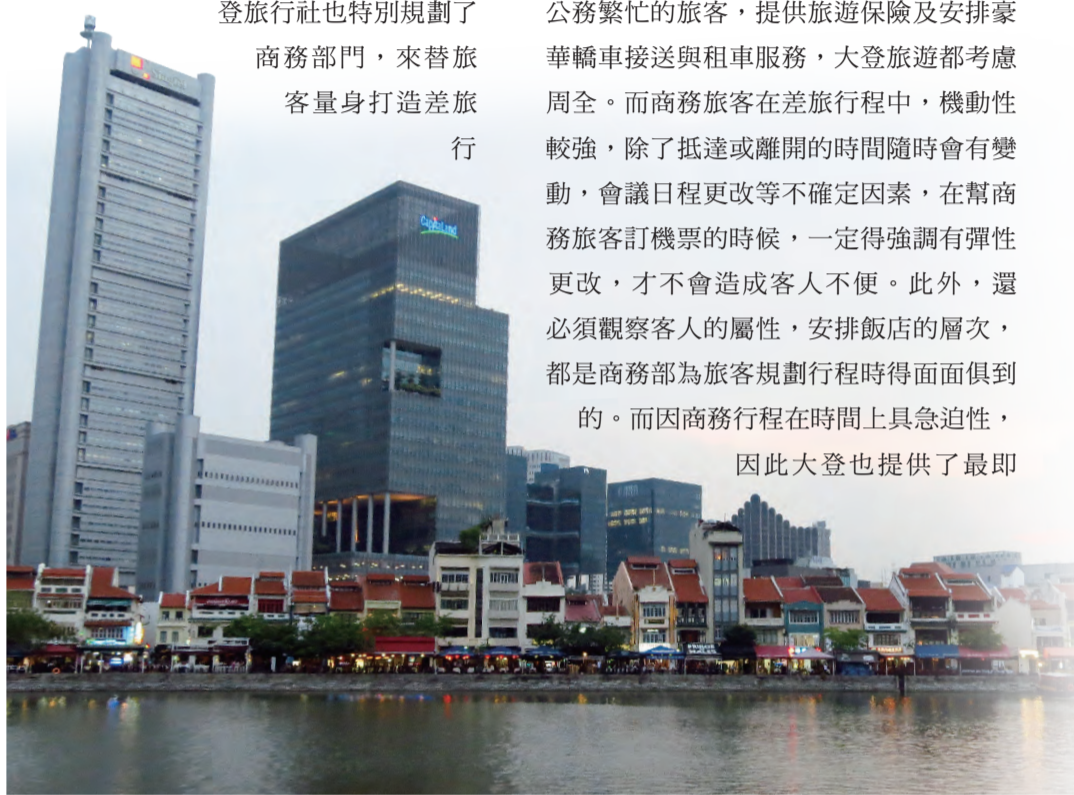
大登旅行社在業界屹立多年，憑藉著優秀的部門團隊合作，創造良好口碑。除了代理新航假期所自由行與團體業務之外，大登旅行社的商務部替旅客規劃差旅行程，觀光部負責Inbound

產品，以高端旅遊接待海外遊客，另有精品度假村、高爾夫球產品，以頂級火車鐵路假期供旅客作多種選擇。

撰文>郭欣怡、吳茜雯 圖片提供>大登旅行社

## 商務部 量身打造差旅行程

在地球村的模式下，外派海外公幹或商務差旅等行程越來越頻繁，有鑑於此，大登旅行社也特別規畫了商務部門，來替旅客量身打造差旅行程



程。大登旅行社商務經理李麗琴表示，商務部門專員皆擁有豐富精業以及專業建議，可為經常往來各地的客戶，安排旅程及住宿。從一開始的代辦護照至各國簽證申請，到航班訂位、飯店的線上訂房，為公務繁忙的旅客，提供旅遊保險及安排豪華轎車接送與租車服務，大登旅遊都考慮周全。而商務旅客在差旅行程中，機動性較強，除了抵達或離開的時間隨時會有變動，會議日程更改等不確定因素，在幫商務旅客訂機票的時候，一定得強調有彈性更改，才不會造成客人不便。此外，還必須觀察客人的屬性，安排飯店的層次，都是商務部為旅客規畫行程時面面俱到的。而因商務行程在時間上具急迫性，因此大登也提供了最即

時服務，就算隔天出發，亦能從容不迫的替旅客打理好一切。目前大登除了華航精緻旅遊外，新航假期、長榮假期，以及國泰、澳門航空等多家的套裝產品，都可以幫客人代為安排。另外，除了安排機票和酒店之外，差旅結束後若想來一趟私人旅遊，大登旅行社亦提供額外的旅遊諮詢與行程包裝。至於企業常見的MICE，大登亦提供了量身打造的服務，從獎勵旅遊、會議、展覽，到企業包身規畫產品，每日活動規畫、會議室安排、大批人員的配置等都由大登一手包辦。



◀▲每日有許多商務客人在新加坡進行差旅或中轉，大登旅行社替旅客安排好一切。(攝影>孔彥蓉)

## 觀光部 Inbound市場蓬勃發展

以積極發展外國人來台觀光為使命，是象徵對旅遊界的熱愛。根據統計，去年來台旅客超過608萬人次，創下來台旅遊人口新高，可見觀光推廣極具成效。大登旅遊雖然以Outbound起家，但看準國內旅遊市場蓬勃發展，以及董事長林博宗認為，台灣的好山好水應該要積極推廣等種種原因，成立了觀光部門來負責Inbound業務。大登旅行社觀光部副理鄭合平表示，目前大登的Inbound由新加坡、馬來西亞和香港等觀光人口為主力團隊，又因其高端旅遊服務路線，所以特別以企業獎勵旅遊為大宗，全程高檔安排。不因殺價競爭而妥協，只

安排三、四星等級飯店，大登在住宿安排上頭皆選用特色五星飯店，如新竹關西六福居，在窗邊即可見到長頸鹿等動物，闔家寓教於樂，其他還有全台的福容飯店、花蓮美侖飯店等。在交通上也特別嚴選3年內遊覽車，安全有保障。另外，若對新加坡等團體，則安排全程英文導遊。

有鑑於越來越多外國旅客喜歡以FIT方式遊覽台灣，對於自主性強的散客，大登也推出了套裝行程，機票加上接機服務，並代訂高鐵票，送旅客從台北搭車至台中烏日後，亦有專人送旅客到知名景點清境農場或日月潭等觀光聖地。大登強調，雖然此一行程價格較高，但因有專人專車接送，讓旅客有尊貴的感覺，所以在Inbound的市場上，就比其他旅行社更具競爭力。平均1個月接待外國團體約300人，11、12月新加坡、馬來西亞連假，

甚至不含散客、當月就超過50團，突破千人成績。



▲大登旅行社推出「2天2夜1路睡到阿里山」之產品給外國旅客。

▼阿里山的日出是許多外國旅客所嚮往。

# 百威旅遊 東北亞秋意濃賞楓團樂出遊

## 代理樂桃航空 大阪自由行5天同業價14,900元起

秋天是東北亞賞楓的最佳季節。從10月初開始，北海道率先紅了枝頭，並由東北接力，再來是東京、大阪，以及韓國，百威旅遊皆規劃了一連串的賞楓行程，造訪最美麗的賞楓景點，搭配五星飯店和高檔美食。還有近日最夯的LCC樂桃航空，也由百威代理，率先推出大阪自由行，一上架就造成民眾搶購。

撰文·攝影>郭欣怡

**台** 北一大阪單程不到3,000元的樂桃航空，是近期LCC中相當引人注目的，百威嗅得先機，率先與樂桃航空合作，推出Happy Peach開航特會專案，大阪5天4夜自由行同業價格只要14,900元起，搭配大阪心齋橋Dormy Inn或新阪急飯店，交通都十分方便。12/14前搭乘去0950/1335、回0700/0900，12/15之後，航班時段早去午回0950/1335、1535/1735，時間更漂亮，超值產品才上架短短幾天，旅客已經紛紛下訂。未來也規劃操作銜接福岡、北海道等國內中段，延伸旅程更方便。



▲百威代理樂桃航空，率先推出大阪自由行產品。(圖片提供>百威旅遊)

### 東京輕井澤 東北楓紅祕境

百威旅行社日本線控陳子嘉表示，紅葉季節特別包裝「東北楓紅祕境5天~新幹線子彈列車扁舟遊船泡湯」搭乘早去晚回航班，造訪東北3大賞楓勝地：鳴子峽、龍王峽及狹鼻溪，搭配3晚花卷、鬼怒川及豬苗代湖溫泉旅館，另外安排花卷—東京搭成東北新幹線子彈列車，體驗日本先進之鐵道系統。「東京輕井澤5天~日本天皇渡假勝地·鬼怒川祕境泡湯」訴求入住2晚的溫泉旅館，以及東京市區的5星級飯店，體驗截然不同的度假感受，並預留東京的觀光時間，逛街、訪友時間都充裕。



▲百威東北亞線菁英，(左起)日本線經理連育阡/日本線控陳子嘉/百威團控OP鍾惟筑。

### 全程商務艙 住米其林紅星飯店

「東京商務艙5天~百選名湯新銀水莊·頂級四季椿山莊·皇家愛之船」以高規格為產品訴求，全程使用達美航空商務精英艙，且此行程10人可乘團，還可脫隊延回不加價，餐食部分安排了東京灣的「愛之船」浪漫晚宴，享用百匯自住晚餐。另外還嚴選了米其林級住宿包括東京四季椿山莊，以及日本天皇曾入過住的伊豆堂島新銀水莊。

### 關西賞楓 京都世界遺產

「關西賞楓5天~京都世界遺產·神戶愛之船水上巴士」可以走完奈良、京都、神戶、大阪4都，一網打盡關西精采，行程中安排奈良東大寺，可以親手餵鹿仙貝給梅花鹿吃；造訪京都時絕不能錯過的金閣寺與清水寺，在嵯峨野·嵐山渡月橋，特別安排羅曼蒂克鐵道的復古小火車，在秋季火紅楓葉的襯托下，別有一番風情，此時來份京都相撲火鍋，熱呼呼的更為旅程加分；於神戶搭乘豪華遊輪欣賞百萬夜景，享用現切現吃的神戶牛排自助餐；最後來到大阪的心齋橋、戎橋商店街~道頓堀·傳統道地美食大道，造訪日本3大古湯之一的有馬溫泉，感受足湯體驗，加上關西地區人氣排名前3名的賞楓名所箕面溫泉&箕面瀑布，並安排一段大阪水上巴士，除了感受不同交通工具帶來的體驗，也感受從河上賞楓的特別感受。

### 北海道賞楓最前線

而北海道安排的道南行程，從10月上旬便進入賞秋楓的季節，百威團控OP鍾惟筑企劃「北海道道南5天~函館璀璨夜景纜車+北斗列車3大螃蟹名湯」，讓旅客能夠同時欣賞片片紅葉，亦可觀賞到國王企鵝，以及百萬夜景列車和螃蟹大餐，目前早鳥旅客優惠送1250元小費。而12月過後，北海道即進入滑雪季節，「北海道(冰雪超體驗)5天~璀璨百萬夜景+北斗號三大螃蟹吃到飽」便安排旅客入住小樽郊區的KIRORO度假村，體驗滑雪，享受截然不同體驗。

### 韓國江原LAND賞楓行

10月中下旬至11月初，為韓國最美的賞楓季節，百威特別包裝「韓國江原LAND超值5天~樂天世界·仙巖村賞楓·貞洞美笑秀」，除了安排江原LAND賞楓纜車之外，更獨家包裝了仙巖村以及高氏洞窟。仙巖村為韓國秋季最佳賞楓名勝，因其溪谷地形，適合泛舟、戲水等水上活動，從五間齋向南山齋眺望，可以看到整個韓半島地形全景。另外高氏洞窟則為6.3公里長的石灰岩洞，有約4億年前成形的鐘乳石和石筍、山洞珊瑚等，旅客可更深入感受豐富的自然景觀。而11月底韓國滑雪場陸續開啟，百威屆時將會再包裝更優質滑雪行程。



# 郵輪天下部門獨立 主推頂級郵輪假期

## 代理全球8家郵輪品牌 新路線南極、亞馬遜河、智利峽灣

長期代理郵輪旅遊的中僑旅行社，隨著郵輪市場的不斷擴展，為了提供更優質的服務，將原部門獨立出來，9/17在新的辦公室正式成立「郵輪天下Cruise Center」，專門銷售郵輪假期與泰航蘭花假期，開幕當天有不少同業到訪祝賀。

撰文·攝影>陳洛彙

「郵輪天下Cruise Center」以長期持續的優質服務，在郵輪旅遊市場累積了一定的口碑，因此能同時代理全球8家郵輪品牌，包括來回穿梭在全世界300個以上的港口，足跡遍佈全球7大陸的「麗晶七海郵輪Regent Seven Seas Cruises」、「銀海郵輪Silversea Cruises」、「MSC地中海郵輪」、「大洋郵輪Oceania Cruise」、擁有歐洲最新河輪船隊的「阿瑪河輪AMA Waterways」、全年航行在大溪地及南太平洋的專屬郵輪「保羅高更號Paul Gauguin」、由挪威企業家族於2001年創立的「海夢遊艇俱樂部SeaDream Yacht Club」以及於1988年成立的唯一法國郵輪公司



▲9/17前來祝福郵輪天下新辦公室正式啟用的同業。左起：長安國際運通旅行社總經理陳俊堯／世達通運客運部總經理蔡岳霖／郵輪天下董事長溫忠助／美國運通國際旅遊服務部協理吳伯良／新進旅遊總經理方世宗。

▶在海上航行可見的絕美景色。  
(圖片提供>郵輪天下)



溫忠助 郵輪天下董事長

「龐洛Compagnie du Ponant」。

「郵輪天下」表示，最受台灣旅客歡迎的郵輪旅遊地為「地中海」、「北歐」、「波羅的海」、「阿拉斯加」等地，再加上麗晶七海郵輪的南美洲行程。不過，隨著大洋郵輪Oceania Cruise即將有新船在明年下水，也為了替老客戶設計新的旅遊

產品，「郵輪天下」明年將會主推「南極」、「亞馬遜河」、「智利峽灣」、「大溪地」、「紐澳」等重點行程。「郵輪天下」的服務對象多為直客，新辦公室預計以後將針對客戶需求舉辦各式講座活動，也很歡迎同業合作，不斷為郵輪市場加溫。

## 2012阿拉斯加假期PAK力推遊賞幸福極光

撰文>吳茜雯  
圖片提供>錫安旅行社

阿拉斯加為全世界環境保護最佳的地區，特別是在冬季，北極圈的極光擁有幸福傳說，使許多旅客趨之若鶩。由錫安、東南、行健、雄獅、易遊網5家業者組成的「2012阿拉斯加假期PAK」，也以豐富的操作經驗推出「2012阿拉斯加假期一幸福極光9日之旅」，帶領旅客探索阿拉斯加之美。

「2012阿拉斯加假期PAK」以9天7夜的規劃方式，獨家安排阿利阿斯卡渡假村的一晚住宿並且登上海拔2,300英尺高之登山景觀纜車，盡覽由旅行者雜誌票選為全美最佳風景度假村之美景，以及探索全美最美麗公路之一的迴轉彎公路。行程內容除了參觀阿拉斯加動物園，親身與阿拉斯加動物園的北極熊有近距離接觸，還將造訪充滿古意的小鎮—塔基那、眺望北美最高的聖山—麥金利山，以及參觀費爾班大學北方極地博物館、丹奈利國家公園生態科學研究所、安克拉治地震公

園、北極村聖誕老人村，前往珍娜溫泉享受極地泡湯樂趣，此外，特別安排搭乘市場唯一的冬季極光列車，讓遊客們能夠體驗最原始自然的感動。

### 全覽阿拉斯加極光奇景

這項產品中，以全世界最適合欣賞北極光的黃金首都—費爾班加以包裝，並且住宿於珍娜溫泉度假山莊、賞極光聞名的希利小鎮、塔基那，共有5晚欣賞極光的機會。其中，極光觀測小屋每間房皆設有陽台或戶外野餐桌，便於旅客欣賞極光。

最大亮點則為前往位於費爾班郊區Clear Summit滑雪場的史蒂芬小屋賞極光，並且備有桌椅、室內暖氣、熱茶、咖啡與高科技大型螢幕極光偵測器，讓旅客免於風寒之苦，只需極光出現後再至戶外觀賞。並且獨家安排安克拉治當地最受消費者青睞的西餐廳，品嚐原味阿拉斯加帝王蟹。

為了使行程更加豐富，位於塔基那的狗拉雪橇與麥金利山觀景飛機之旅的自費產品行程也提供旅客不同的選擇。「2012阿拉斯加假期一幸福極光9日之旅」出發日期為2012/10/24、11/14、11/28、12/19、12/26；2013/1/16、1/30、2/9、2/13、2/27、3/13、3/27，直售價126,000元起，歡迎同業共創阿拉斯加熱潮。

**出發航班**

行程	班次	起飛時間	到達時間
TPE台北/NRT東京	NH-1084	09:15	13:10
NRT東京/SEA西雅圖	NH-1078	17:30	09:50
SEA西雅圖/FAI費爾班	AS-123	13:10	16:00

**回程航班**

行程	班次	起飛時間	到達時間
ANC安克拉治/SEA西雅圖	AS-730	05:00	09:29
SEA西雅圖/NRT東京	NH-1077	11:55	15:45
NRT東京/TPE台北	NH-1083	17:55	21:00

**「2012阿拉斯加假期PAK」**  
成員聯絡電話：

行健：(02) 2711-5111
易遊網：(02) 2509-3661
雄獅：(02) 8793-5488
東南：(02) 2523-9199
錫安：(02) 2100-1256

▼阿拉斯加幸福極光之旅，給遊客全新體驗。

**參考航班**



# 「時尚首爾」魅力無限

隨著首爾自由行的人數遞增，加上台灣瘋韓流的趨勢，讓更多的旅（女）人們對首爾這時尚摩登的城市多了一份嚮往。不只一次的首爾自由行更是許多消費

者津津樂道的，首爾到底必逛的區域有哪些呢？就讓我們特派小組為大家…作以下的整理報導囉！

圖文提供 > 傑菲亞娃

## （一）美麗的「明洞」Myeong-Dong 「명동」

位於首爾中區的明洞，就好比是香港銅鑼灣、東京新宿、台北西門町、曼谷SIAM區，是韓國最繁華的潮流購物街，就在樂天百貨店的對面，搭乘捷運4號線明洞站5號出口，一出站就可以感覺到像西門町棋盤組合式的商家。

除了各式各樣的服裝、鞋類、雜貨和化妝品，還有各種餐廳及小吃，和中低價位的南大門、東大門相比，明洞的商品則以中高價位為主（ex.美利來購物中心WHO.A.U.、LEVI'S、BEAN POLE、FOREVER21、AVATA、ZARA、M PLAZA…）選擇性多，多留點時間是一定要的啦！

明洞同時也是化妝品廝殺的一級戰區，店家琳瑯滿目、競爭激烈，每一家不但贈品多，連專櫃小姐都能以中文像客人說明介紹，在這逛街不會說韓文那有什麼關係，親切的服務、豐富的表情，超有賓至如歸的感覺。

捷運站：捷運4號線明洞站5號出口



▲Lotte Young Plaza對面就是明洞商圈。



▲捷運站連地下商街出站就是明洞商圈囉（方便的很）。



◀有貼上TAX FREE的化妝品店（購滿3萬韓幣可以申辦退稅喔）。



▲明星代言的化妝品店。



▲好好逛的FOREVER 21。

▶假日的明洞都是人潮。



## （二）氣質的「新沙洞林蔭道」Sinsa-dong Garosu-gil Road 「신사동가로수길」

位於地鐵3新沙站出口或狎鷗亭洞5號出口的「新沙洞林蔭道」剛好是貫穿新沙站及狎鷗亭洞，長達1公里的林蔭道，雖不寬敞卻自成一格，兩旁林蔭道林立着時尚潮流店、藝廊、工坊、餐廳、藝術家的工作室…等等。這最著名的就是聚集了許多有特色的「咖啡店」，午後來這一趟，除了感染藝術氣息的林蔭道，看看打扮時尚的俊男美女，找家喜歡的「CAFÉ」店，尋找屬於自己的專屬氣質囉！



▲有氣質的新沙洞林蔭道。

捷運站：地鐵3新沙站出口或狎鷗亭洞5號出口

## （三）青春洋溢的大學街「新村。梨大」Sin Chon 「대학가 (신촌/이대)」

首爾新村一帶有不少知名大學，這裡打造出不少以大學生的需求的年輕街道。最有名的就是「梨花女子大學」前的「新村女人街」，這以小山坡造型的商區聚集了非常多的咖啡店、潮品牌服裝、流行首飾配飾…等商家，是許多年輕女性很愛前往的地區。梨大與新村僅一站的距離，可選擇出站後步行前往，邊走邊逛，方便又青春。

捷運站：（新村）地鐵2號新村站2或3號出口、（梨大）地鐵2號梨花女子大學2或3號出口



◀山坡造型的梨大。

▶梨大KONEST桃紅大高跟鞋。



## （四）年少輕狂的「弘大」Hongdae Street 「대학가 (홍대)」

位於弘益大學正門前的公園停車場附近的「弘大街道」，是首爾市聚集最多Life Band及夜店的區域，除此之外，這兒有非常多個性商品在兩旁的商店裡，看著遍佈街道上的塗鴉壁畫，及到了傍晚就開始出現醉倒在一旁的年輕人的窘態，不難感受到這些「只有我喜歡有什麼不可以的」的年輕人，多嚮往「自由」了。

◀弘大年少輕狂藝術家的塗鴉。



## 年輕女孩無法自拔的梨大&弘大商圈

撰文 > 韓國小魔女 MISS.U

在MISS.U第一次到韓國旅遊後，首爾逛不完的街是深陷韓國的最大原因，每個商圈都有自己的特色，我必拜之一的是梨花女子大學旁邊的梨大商圈，也稱為「新村女人街」。主要街道的小山坡，左右兩邊密密麻麻迷宮似的小巷道，暗藏了許多女孩們眼中的寶物呢！櫥窗內從輕薄春裝，清涼夏服，直到征服台灣的韓版冬季大衣。依照韓國分明的四季，每季的櫥窗都上演不同的精彩。梨大的鞋店，鞋子琳瑯滿目依照尺寸整齊擺放，高跟、平底、夏天blingbling的涼鞋、冬天長靴、短靴…你需要的款式都能在裡面找的到。另外深藏在地下室的CAFE DRAMA提供各式戲服及場景，可讓大家過過戲癮。

CAFE DRAMA 網址：http://www.cafedrama.com/re/intro.asp

梨大街上KOSNEY商城門口有超大桃紅色高跟鞋，非常顯目，外面常有特

賣商品，一樓有韓國名產貓咪文具用品及特色品牌，女孩們常常一進去逛到忘了時間。兩手空空的進去，大包小包的出來是常有的事情。

### 「假日的自由弘大」

梨大鄰近的弘大每到假日就熱鬧滾滾，時下的年輕人群聚在弘大市集發揮自己的藝術才能，追尋自己無設限的未來，咖啡廳林立，每個轉角都有令人驚豔的驚喜。小公園人才濟濟，一個音箱，一把吉他，開場小型個人演唱會，夢想就在這裡發芽、茁壯。弘大市集裡的每件作品都獨一無二。喜歡特色商品的朋友，十分推薦弘大商圈，不論在小小的店面裡，或是，路旁的小攤販，花一個下午窩在弘大裡在公園走走，逛逛市集。弘大越夜越美麗，五光十色的夜生活更是精彩。當對生活感到疲乏，不妨到弘大找回自己的熱血，喚起最初的夢想。

# 旅館聯合總會參訪大陸 行銷星級旅館

## 與北方十省市的旅遊單位互動交流 簡報台灣旅遊市場

「台灣旅館同業商業公會聯合總會」於今年8月首度赴大陸參加「第十七屆中國北方旅遊交易會」，帶著全台星級旅館的名冊，行銷台灣之美，同行的還有台灣各地及外島金門的觀光局與多家旅行業者共80多名代表，與大陸北方十省市的旅遊單位互動熱絡，對於兩岸旅遊市場做了一次紮實深入的討論交流。

撰文>陳洛葵 圖片提供>台灣旅館同業商業公會聯合總會



▲台灣旅館同業商業公會聯合總會理事長徐銀樹（左2）應邀參加「第十七屆中國北方旅遊交易會」，與台旅會北京辦事處主任楊瑞宗（左4）及台灣縣市政府、業界代表合影。

2012「中國北方旅遊交易會」舉行地點在山西太原，受邀參展的旅行業者與廠商來自全球及中國各地約6,000多名代表，台灣旅館同業商業公會聯合總會首度應邀參加，帶著全台一星級至五星級總共100多家的旅館名冊與旅遊資訊，簡報台灣旅遊市場。台灣旅館同業商業公會聯合總會理事長徐銀樹表示，「百聞不如一見，這趟參訪之旅收穫良多，經由雙方的

不斷努力，讓更多人了解台灣、進而來台旅遊。」他也和同團的台灣業者一樣，致力行銷台灣之美，讓東北十省市的人民了解台灣的住宿品質，徐銀樹強調，名冊上的所有星級旅館全都由政府督導評鑑，絕對能讓來台旅遊的客人住得安心有保障。

徐銀樹表示，為期3天的東北參訪之旅，除了傳達台灣人的熱情好客，也跟當地的相關旅遊單位做密切交流，互相學

習。他觀察到，北方十省市乃至全大陸，都在不斷提升進步、講文明，且旅遊人口眾多，光是太原就有4百多萬居民，比台北市還多，他希望開放更多來台自由行的大陸北方城市，如：濟南、太原、石家庄、瀋陽、呼和浩特、哈爾濱等地。另外，徐銀樹也指出，台灣與大陸同文同種，台灣的美麗山水與人民的熱情友善，都是大陸旅客的最佳旅遊選擇。



▲台灣旅館同業商業公會聯合總會理事長徐銀樹（前排右2）受太原市旅遊飯店協會副會長宋新梅（前排中）邀請與其管理的三晉國際飯店同仁分享經營理念。



▲台灣旅館同業商業公會聯合總會理事長徐銀樹（中）與會員共同推展台灣星級旅館。

## 群英會率團參訪2012中國湖南國際旅遊節

文圖提供>群英會

群英會會長黃文桂與中華兩岸旅遊資訊協會理事長王啟漢，率領考察團參訪2012年中國湖南國際旅遊節。湖南國際旅遊節組委會招待晚宴及參加中國湖南國際旅遊節開幕典禮盛會。湖南省旅遊局局長楊光榮表示湖南省交通非常便捷，此次中段接駁特別安排大家乘坐高鐵（一等座）體驗，既節省時間又輕鬆許多。期間受到湖南省旅遊協會卜越輝副會長的熱情接待，宴請考察團。湖南省旅遊局蔣云科長全程

陪同群英會同學考察湖南省東部主要城鎮（郴州、衡陽、岳陽、長沙地區）的風景名勝。參加郴州的國際旅遊節開幕式及遊覽新開幕的奇石館，蘇仙嶺風景區及東江湖，從郴州乘高鐵（郴州西—衡山西）至衡山西，參加大南嶽衡山旅遊合作聯盟高峰會。遊覽南嶽衡山、南嶽大廟，從衡山西乘高鐵（衡山西—岳陽東）至岳陽。遊君山島，參觀岳陽樓，乘高鐵（岳陽東—長沙南）至長沙，考察長沙夜間娛樂文

化。長沙遊覽千年書院—嶽麓書院、橘子洲。此次6天5夜的湖南之旅讓群英會同學都留下了美好的回憶，對湖南的物產豐饒、人文薈萃，豐富的自然生態與文化遺產留下了深刻印象。



▲群英會會長黃文桂（前排左4）、中華兩岸旅遊資訊協會理事長王啟漢（前排左1）與群英會同學接受湖南省旅遊協會副會長卜越輝（前排左3）熱情接待。



▷群英會會長黃文桂（右）與湖南省旅遊協會副會長卜越輝互贈紀念品。

▲群英會參訪2012年中國湖南國際旅遊節。

## 麗星郵輪寶瓶星號回饋旅行同業優惠價

1993年啟航，重達5萬1千噸的麗星郵輪寶瓶星號，為歷年來台服務船隻中最大艘郵輪，特選2012年9~10月航程回饋旅行同業，讓辛苦的同業與家人及朋友以每人僅需新台幣6,000元起（不含乘客手續費及燃油附加費）的優惠價

格，享受一個輕鬆愜意的海上假期。特選出發日期與相關訂位優惠內容請洽：永業、上順、良友、新進、捷利、大登。

航程	同業優惠價（每位）		訂位期限
4天3夜航程	海景客房CF-CH	NT\$9,900	各航次出發前7日至優惠艙房售完為止
	海景客房CA-CD	NT\$10,900	
	露台海景客房	NT\$12,900	
3天2夜航程	海景客房CF-CH	NT\$6,000	
	海景客房CA-CD	NT\$7,000	
	露台海景客房	NT\$8,000	



# 2012雙十煙火暨國際藝術季在苗栗

9/29~10/27 豐富活動讓苗栗發光發熱

撰文·攝影>陳睿中

今年雙十煙火將融合音樂、煙火與旅遊，於9/29~10/27假高鐵苗栗特定區辦理，豐富多元的活動將有效帶動文化觀光產業發展。

**苗** 栗縣縣長劉政鴻表示，今年的雙十煙火將合併國際藝術節辦理。邀請了5支台灣團隊，以及10支國際團隊進行煙火表演及煙火競賽，並且安排眾多演藝表演活動，結合苗栗本身的好山好水，以及三義木雕、大閘蟹、泰安溫泉等亮點，適合包裝2~3日產品，創造獨特的煙火觀光商機。

另外在苗栗縣50家以上的特約店家以及苗栗縣旅遊服務中心，可索取新推出的



「苗栗觀光護照」；憑護照於週一~五在特約店家消費，即可享有住宿及指定項目當日售價8折之優惠，年底前累積消費達6,000元以上，還可參加黃金（10組1兩元寶）抽獎活動，護照限量3萬本。

◀(左起)苗栗縣觀光協會理事長江德利、水利城鄉處處長楊明鏡、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、林龍、苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通、台鹽通霄精鹽廠廠長杜進明、苗栗縣長劉政鴻、吳麗利、北市公會理事長許哲晉、品保協會理事長曾盛海、新光樂活經理張枝明、苗栗縣民宿發展協會理事長賴國章、苗栗縣旅館公會理事長廖浩傑。

劉政鴻並表示，苗栗縣政府已經針對動線與停車做好妥善規劃，務求達到最佳效率。劉政鴻並建議業者，務必於18:00前抵達會場，將最有利於停車以及人員進出，遊玩更順暢。

編輯>孔彥蓉 圖片提供>高雄市觀光旅遊協會

## 推廣旅行高雄 越南感動一百

高雄市觀光旅遊協會組團參加越南胡志明國際旅展

為持續開拓東南亞新興5國市場，交通部觀光局特別組團於13~15日參加越南胡志明市國際旅遊博覽會(ITE HCMC)，這項活動被公認為越南首屈一指的旅遊展覽會，今年吸引參觀民眾預計可達15,000人次以上。

**台** 灣高雄市觀光旅遊協會組團參加越南胡志明國際旅展，為推廣高雄觀光主動出擊，向胡志明市當地媒體及民眾行銷高雄觀光旅遊。高雄市觀光旅遊協會理事長黃福醮向越南民眾推薦，「歡迎前往台灣，到高雄旅遊，你們不會失望。」因為高雄人民友善熱情，樂於跟外國遊客打交道。

黃福醮在會場上是推廣旅遊高雄的最佳推銷員，在會場上大力推薦高雄旅遊產業。高雄的山河港美景，盛產各類農產蔬果、生猛海鮮以及各式各樣的特色小吃，六合觀光夜市等。身為高雄觀光產業推手，黃福醮今天接受中央社記者電話訪問時指出，很榮幸受到越南觀光主管單位的邀請參與盛會，相信越南民眾到熱情的高



▲高雄市觀光旅遊協會理事長黃福醮(左2)至越南胡志明國際旅展推廣高雄觀光。

雄旅行，一定會有不虛此行的感覺。這項國際旅展預計在今天下午結束，台灣業者在現場推廣台灣最新觀光景點資訊與重大節慶活動訊息，加強宣導四季好禮與台灣溫泉美食嘉年華等活動，讓民眾直接得到台灣最新觀光資訊，強化市場推廣動能。

撰文·攝影>郭欣怡

## 旅館旅行業國際行銷協會 產業論壇

10/19擬辦論壇透過產官學界交流 提升觀光發展層次

**旅** 館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮表示，去年來台觀光客穩定成長突破608萬人次、觀光產業為永續經營如何整合在地人文、美食、節慶文化提升觀光發展層次，尤其市2008年開放中國大陸居民赴台旅遊，及2011年來台自由行、住宿旅館酒店產生離尖峰供需失衡，導致旺季一房難求的現象，顯現觀光資源及旅遊市場重新定位的時代來臨。旅館旅行業國際行銷協會有感於此，希望結合旅館會與同業刊物一起舉辦整合行銷論壇，擬於

10/19下午2點於康華大飯店舉辦「台灣觀光產業行銷整合論壇」，探討「台灣觀光業如何善用品牌進軍國際市場」、「如何整合資源朝產業化經營」、「產銷專業分工行銷之探討」，邀請中華大學觀光學院院長蘇成田、全聯會理事長姚大光、旅館業全國聯合會理事長徐銀樹、昇漢旅行社董事長柯牧洲與老爺大酒店執行長沈方正等貴賓與談，希望透過產、官、學界互相交流，提供政府主管機構施政方向，協助觀光產業創造新商機，創造互贏。



▲旅館旅行業國際行銷協會會員合影。(前排左起)福慧旅行社總經理蕭如意、星光旅行社總經理李宜家、飛雁國際旅行社董事長吳雁輝、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、中國旅遊電視協會台灣分會會長陳勝吉、東南旅行社副總經理許永裕；(後排左起)鑽石旅行社總經理黃威豪、開發旅行社集團董事長梁榮堯、利代旅行社董事長陳治平、北航旅行社副總經理劉光陸、台北馥華商旅總經理曾美娟、大德天下旅行社總經理陳松桂、天天旅行社董事長陳昭德、開達旅行社總經理丁文義(右2)、麒辰國際旅行社董事長謝乾讚(右1)。

撰文>陳元瑩 圖片提供>新潟縣觀光振興課・長野縣觀光振興課・群馬縣觀光局觀光物產課

## 新潟、長野、群馬秋季廣告推廣

### 鎖定女性族群 感受上信越地區夢幻賞楓秘境

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**長**年以來日本是許多遊客賞楓的首選之地，而距離東京不遠，交通便捷位於日本關東地區的新潟、長野和群馬，又被稱作上信越地區，有許多人賞楓景點，悠久歷史的溫泉鄉也是受到許多遊客的喜愛，還有越光米、蕎麥麵、鮮甜水果等更是許多饕客不容錯過的美食。上信越擁有各種豐富的旅遊主題，非常適合和家人、朋友或姊妹們來趟愜意的賞楓之旅。

這次上信越地區秋季廣告宣傳以「女生旅行」為主要概念，除了將上信越地區知名的賞楓名勝介紹給大家外，為了讓宣傳活動更活潑生動，整體廣告以少女出遊、用相機捕捉美景，用膠卷記錄著人氣景點為主題，推出網路及報紙廣告，加深一般消費者對上信越地區的印象。



▲更多上信越秋日小旅行情報：  
<http://www.promotions.com.tw/joshinetsu/2012>

#### 上信越賞風景點推薦

##### 新潟縣—彌彥神社

位於新潟市南方彌彥山的山麓旁，在日本著名的古詩歌大集裡就有兩首吟詠彌彥神社的詩歌，不難想像在歷史上彌彥神社存在的重要意義。一旁的彌彥公園到秋天可是賞楓的絕佳景點之一，特別是紅葉谷，從園內通過由石塊打造而成的隧道，映入眼簾的是觀月橋映照著火紅的楓葉，更是不可錯過的美景。



▼新潟縣—彌彥神社。

##### 長野縣—信州高山溫泉鄉

沿著長野縣北邊高山村的松川溪谷，從山下到山腰集中分佈著8個溫泉，每種溫泉都各具特色，讓人每種都想要體驗看看，加上因為這裡的自然受到保護，沒有受到太多現代化的開發，仍保留著昔日的環境及情趣，真是一個難得的機會能體驗到在原始大自然中泡溫泉的樂趣。



▼長野縣—信州高山溫泉鄉。

##### 群馬縣—伊香保溫泉

伊香保溫泉位於海拔720~820m的高地斜坡上，溫泉街由365層石階延伸向上，伊香保神社正處於石段街最高處，遊客來到這裏，更可居高臨下欣賞伊香保溫泉鄉周圍的景致。沿著潺潺溪水散步約10分鐘就會到達伊香保溫泉露天浴池、飲泉處和溫泉湧出口，特別引人注目的賞楓名所「河鹿橋」，更是你不能錯過的景點。



▼群馬縣—伊香保溫泉。

撰文・攝影>陳元瑩

## 「真奈邸箱根」溫泉旅館新開幕 鎖定FIT族群

**日**前真奈邸箱根社長貞末修親自訪台拜訪業者，目的是為了宣傳今年七月於箱根宮之下地區開幕的「真奈邸箱根」溫泉旅館，房間只有19個，有一半的房型附有半露天溫泉，一泊二食17,100日圓至33,600日圓間，以依山美景、天然溫泉和寬敞房間為賣點，因房間數不多較

適合FIT的客人使用。旅館交通地點也十分便利，搭箱根登山鐵道至「小涌谷車站」或搭箱根登山巴士或伊豆箱根巴士至「蛇骨野」站下車皆可抵達。線上訂房網址：<http://hakone.club-manatee.co.jp>。

▶客室附有臥榻十分寬敞舒適。

▶真奈邸箱根社長貞末修歡迎業者多加使用全新設施。



## 鹿兒島岩崎集團

## 贊助偶像劇拍攝

文圖提供>鹿兒島岩崎集團

**為**了推廣鹿兒島觀光，岩崎集團全面贊助偶像劇《麵包樹上的女人》在鹿兒島取景拍攝，包括「指宿」、「霧島」以及世界自然遺產的「屋久島」等地。今年5月，偶像劇組帶隊到鹿兒島考察勘景時，便大力稱讚鹿兒島的風光明媚：

「我們團隊一定要來這裡拍攝！！」男女主角隋棠與宥勝更是實地體驗最有名的指宿砂浴，以及當地高爾夫球場等，本劇計畫將在明年於台中港三地播放。

▶隋棠體驗指宿砂浴。

### 麵包樹上的女人

▼偶像劇男女主角隋棠與宥勝在指宿高爾夫俱樂部拍攝。



# 自助旅遊風盛 租車觀光最逍遙

## 機場出發交通無縫接駁 賞最美合掌村

撰文 > 徐意雯 圖片提供 > 向日遊顧問有限公司

在自助旅行風氣愈發盛行的現在，加上開放天空的影響，除了原本大型機場外，各地的航點也紛紛開啟，因此旅客的腳步能更輕易深入日本各地，原本的鐵路及巴士等交通工具已無法完全滿足需求，也造就租車風氣的興起。拋開上手就習慣的左右駕差異不談，僅需準備簡單的日文譯本駕照，台灣旅客就能在日本租車上路，深入鐵路無法到達的地方，亦毋需顧慮巴士班次，讓遊客在行動上更加靈活，路線安排更加自由，也能更享受旅行。

**有** 鑑於租車是將來自助旅行的主流之一，加上開放天空帶來的便利性，國土交通部中部運輸局便企畫了中部地區的自駕考察旅行，邀請旅行業者及媒體，利用中部國際機場進出，順遊岐阜、愛知、三重共三縣。

### DIY食品模型體驗

原本利用鐵道也不便利的岐阜縣郡上八幡市，現在就能自在欣賞這水都的秀麗，以及老街的懷舊氛圍。不能錯過的便是這裡最大的特色—食品模型體驗，遊客可以在「食品模型工房」體驗親手製作天婦羅及蛋糕造型等受歡迎吊飾。悠閒地在食品模型工房體驗DIY製作，或是漫步街道中享

用御手洗團子等，都是因為開車自駕才能如此自由調配及安排行程。

### 世界文化遺產見學

座落在岐阜縣的白川鄉世界遺產「合掌村」，於1995年被聯合國教科文組織認定為世界文化遺產。為了防積雪而設計的人字形茅草屋頂就像兩手合掌的形狀而得名，屋旁的田地園圃交錯銜接，在寧靜的山中村落裡，一整年都可以觀賞到童話般的美麗景色。這歷史悠久的茅草屋聚落也是許多台灣遊客憧憬的日本風景，自駕來此參觀，便能自行安排路線及時間，深度感受田園風光。



1. 買一串御手洗團子邊散步邊吃很愜意。
2. 郡上八幡市的宗祈水為名水百選之一，來這定要喝上一口這甘甜泉水。



△風景壯麗的合掌村。



3. 租車就不需擔心體驗時間長短。
4. 在食品模型工房可體驗製作食品模型。
5. 食品模型工房中也有許多食品模型小物。

## 中部國際機場出發 租車好方便！

### Step 1

出發前先至豐田租車網站預約 (<http://rent.toyota.co.jp/top.asp>)，填寫利用期間、機場(借還處)，並選擇預租車款後，列印預約確認書。

### Step 2

抵達中部國際機場後至Access Plaza洽詢，前往1樓租車店舖。

### Step 3

向工作人員提出護照、台灣駕照以及日文翻譯本，並且確認借用內容、保險無誤。

### Step 4

確認租用車子狀況，車身是否有傷痕等。

### Step 5

調整座椅、後照鏡，並且確實啟動/關閉引擎、設定導航等，確認沒有問題。

### Step 6

上述步驟完成後，就可安心出發。



# 金龍旅遊 對的時間到對的地點賞楓

## 追求旅遊品質 重視客人感受 替同業打造日本優質行程

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

金龍旅遊深耕日本市場多年，以高規格優質產品在業界聞名。除了飯店、餐食等硬體設施有水準之外，其更重視旅客的心靈層面感受，不只要做到做好，還要做貼心、最周到。以此為宗旨，在秋季推出一系列賞楓行程，掌握準確楓紅時間，絕不讓旅客撲空掃興。

撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

**金**龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，金龍旅遊一直以來的旅遊重點，都不是一味的追求量多，而是追求每位客人的感受。所以在設定的團體量來說都不算多，卻把每一團都當作獨一無二來經營，讓旅客能真正創造一個令人回味無窮的美好旅程，除了在硬體的安排上對於品質需要有所要求外，更須在各個小細節上加以用心處理，因為金龍旅遊認為「客人的肯定就是業者的最大收穫」，秉持此一想法，來規劃每個行程。

### 一手包辦挑剔客人 同業沒煩惱

徐秉鈞強調，紅葉季是日本的另一高潮，但賞楓團各家都在走，要怎麼勝出？他們秉持「對的時間到對的地點」原則，

以悠閒、深入的方式，去體驗各個景點。以賞楓的波段來說，相較於同業頻繁的出團，金龍旅遊每個月大概只走2團左右，不是成團量不高，而是精心規劃每個團，要讓旅客回來都覺得物超所值。也因如此，才能深得同業青睞，只要將手上的特殊需求或高標準要求的團體交給金龍，再挑剔的客人，都會說讚！

### 規劃生日、紀念日小驚喜

金龍旅遊要求自家導遊從接機開始必須讓旅客感到安心，精通及史地文化以及當地特色食物名產，並把每個景點背後的故事表達的生動有趣。再者，不管是生日或是結婚紀念日，導遊都會安排節目給予驚喜，甚至一個眼神或細微的動作，都能察覺。



▲黑部峽谷秋天的新山彥橋。

### 餐食、溫泉、景點 萬中選一

行程都一樣，小細節便是勝出重點。例如吃的餐食，必定要搭配庭院美景，享受落葉繽紛的感受；還有前一晚不惜成本入住上高地邊，一早便可前往，排除其他團體旅客的喧囂嘈雜，感受山與自然流水潺潺的寧靜聲音；溫泉的泉質、料理、服務，也都缺一不可，為旅客百中選一。所有的考量，為的就是讓每個旅客的旅程，都再心底留下深深的記憶，往後回想起來都是一個動人的故事。

## 季節限定！ 要在對的時間去

### 【10月初 北海道+北陸】

當那火紅一片的楓葉印入眼簾，賞楓的滿足感受不言而喻。為了讓所有旅客都體驗到如此享受，金龍旅遊強調「在對的時間前往」是旅遊的最高原則，也是他們在包裝行程上的最主要宗旨。受到氣候變遷影響，今年北海道的秋天來的比較晚，約莫落在10月初才會登場，金龍旅遊以「知床祕境遊船 禮文+利尻夢幻雙島·稚內7日」揭開日本賞楓序曲，接著規劃由東北「日本原風景 白神山地 WASAO 鳥海珊 男鹿溫泉7日」接棒，一路往南至北陸的「立山祕境 白川鄉 上高地 自然散策5日」，在合掌村的童話美景中，見到自然楓景搭溫泉美食，深入了解日本之美。

### 【10月中旬~10月上旬 中部+南紀】

10月中下旬，南邊也不甘寂寞，紛紛染紅了枝頭。中部的「奧飛驒慕情秋之戀5日」和南紀「南紀忘歸~海濱美人湯·京都紅葉畫境 關西兩大名物美食之旅5日」聯手接續日本的紅葉前線。

### 【10月下旬~11月下旬 中國+四國】

接著四國地區也很熱鬧，不管是廣島或四國，都推出了秋季新行程，11月還祭出了高松包機，帶旅客體驗四國「四萬十川5日」和中國地區「石見銀山、島根、鳥取4日」的繽紛燦爛。

### 【11月中下旬 靜岡】

11月的氣候，連靜岡都感受到秋意，此時可以搭乘大井川鐵道的古老蒸氣火車，漫遊在山林之間，「靜岡好好玩—大井川鐵道·香風溪楓葉·溫泉美食5日遊」即可感受此等悠閒。

### 【12月 南九州】

以南九州壓軸，12月才施展秋楓話題，金龍旅遊熱賣中的「崎開得勝~崎鹿兒泡溫泉遊南九州喜來登5日」，可以在賞楓之餘體驗指宿溫泉砂浴，別有一番風味。





## 創造您的旅遊回憶！

### 復興航空沖繩自由行

【往返】\$9,600元起(未稅)

- ✦ 搭乘復興航空天天出發
- ✦ 35家市區飯店+25家海濱渡假飯店自由選擇(可選擇)
- ✦ 自由加購：贈送機票+住宿有中文租車服務  
含贈100名報名，即贈送「新穎沖繩學科電影1日券」，一日內無限次搭乘！☆



石垣島【往返】\$15,500元起(含稅)  
自由行【往返】\$16,500元起(含稅)

- ✦ 復興航空「台北松山→花蓮→石垣島」來回經濟艙機票
- ✦ 2-4晚住宿【不可連夜、可非同飯店】
- ✦ 5家飯店自由選擇
- ✦ 自由加購：中文租車服務
- ✦ 特別贈送：沖繩美都夕園遊 日遊



特別推薦

竹富島  
虹夕諾雅

距石垣島搭船僅需10分鐘  
日本星野集團飯店最高檔的度假村之一  
沖繩傳統文化風貌+自然景觀+現代化舒適氛圍



CTT 創造旅遊



<http://www.ctt.tw>

秋嬉沖繩

詳情

創造旅遊 台北 (02)2506-2566 | 台中 (04)2325-4688 | 高雄 (07)238-0877

服務部轉1

# ANA PAK 感受和風 體驗日本

## 5、7日產品線 度假、流行、深度遊 兼具大眾與主題性市場

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

對於台灣旅客而言，日本兼具了深度、美食、休閒、流行的吸引元素，是極受歡迎的觀光地點。ANA PAK集結了信安、喜美、威豐、汎佳、名生、新台、龍騰、豐年、行家與中安等10家業者，共同利用全日空航班包裝5、7日日本行程，內容兼具了度假與大眾特色產品，極具銷售力度。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

**身** 為PAK中心，威豐旅行社團體部副總經理熊明昌表示，ANA PAK是以日籍全日空航空的優質服務為理念基礎所成立之團隊，利用本身的操作經驗與優勢，包裝出經濟與精緻的多元化產品，內容各涵蓋了溫泉、晴空塔、東京迪士尼樂園等主力銷售元素，多元的產品線也更利於消費者選擇。

而憑藉著全日空的航空網路，也以稚內夢幻雙島為要素，配合羽田—稚內，千歲—東京之國內班機，打造出深度的北海道之旅，省去長途拉車的辛勞，行程更顯精緻。

### 搭乘全日空 上機就像回家

熊明昌也指出，全日空為具體實現目標成為「亞洲第一服務品質及顧客滿意度」航空公司之決策，並為更貼近台灣旅客的需求及提供更高服務品質，自8/12起，ANA採用派駐基地於台灣，熟知台灣當地語言及文化的空服員，提供桃園／松山—成田／羽田航線的機內旅客服務，提供更符合台灣旅客需要、讓旅客感受更無微不至服務。

藉由全日空的貼心服務，以及PAK成員



▲全日空空服員深諳台灣文化，可以提供最親切的機上服務。



▲ANA PAK，致力提供市場最優質、最具競爭力的日本商品。

的合作，讓旅行日本的旅客可以從搭上飛機的第一步開始，就能感受到全日空的親切，更可以享受到ANA PAK包裝產品的細膩及用心。

### 主題度假遊 體驗頂級悠閒奢華

隨著秋季來臨，「歐風輕井澤、草津古湯、日光絕景（三溫泉）豪華五日」將會是最適合的秋季度假之旅。在行程當中，精心安排北關東最具代表性的避暑勝地「輕井澤」，在輕井澤享受自在的樂活生活；並且安排前往鬼怒川溫泉區，以及日本三大古溫泉之首的草津溫泉住宿，結合日本秋季的楓紅景緻，加以結合時尚購物、休閒娛樂、自然風光，讓旅客體驗輕鬆的度假之旅。

除此之外，並造訪世界文化遺產一日光東照宮、輕井澤王子購物廣場、輕井澤秘境—白絲瀑布、世界三大奇景—鬼押出園、白根火山、水澤寺、御台場臨海公園等亮點，享受最精緻的日本之旅。

### 搭配晴空塔熱潮 享受夜東京

現在日本最受注目的景點，莫過於坐落東京的「東京晴空塔」。「五星東京～戀上晴空塔～歡樂迪士尼～螃蟹、溫泉5日」以東京晴空塔為重心，由落地第1天即開始安排豐富的行程，不僅可以登上晴空塔，還可以全日暢遊東京迪士尼樂園或迪士尼海洋世界（2選1），並且造訪台場、蘆之湖、富士箱根國立公園大涌谷地熱景觀，並能在御殿場OUTLET購物廣場享受血拼樂

趣。

為了讓旅客擁有絕佳的日本回憶，ANA PAK並貼心安排2晚入住新宿京王（本館）或東京巨蛋，歡迎多加利用。

### 老少咸宜 符合大眾市場需求

對於一般消費者，ANA PAK也精心包裝出「魔法宮崎駿、東京迪士尼、海盜船、螃蟹溫泉5日」行程，重點於結合時尚購物、休閒娛樂、自然風景以及搭配親子同樂的主題樂園。

內容包含了富士箱根國立公園、東京迪士尼樂園以及東京迪士尼海洋世界，另外再加碼宮崎駿三鷹吉卜力美術館。同時也安排了成田山新勝寺、箱根海賊船、箱根神社、淺草觀音寺、御台場臨海公園等文化濃厚之處；除了精彩的內容外，更提供超值的價格以利於銷售。

### 夢幻雙島 無可比擬之美

藉由ANA便捷的日本國內線班機，串聯出松山—羽田—稚內的行程，讓旅客輕鬆前往秋季的北海道，體驗「北海道夢幻雙島（禮文+利尻）浪漫富良野～螃蟹溫泉美食7日」。

行程之中嚴選規劃日本最北端—宗谷岬紀念碑，並搭乘指定「豪華一等艙」的郵輪，前往利尻、禮文島，感受日本的絕美秘境。

除了夢幻雙島之外，產品並安排稚內公園、上富良野花樂園、富良野花海貼布之旅、小樽運河等等行程，讓旅客享受秋季北海道的風情萬種之餘，更可以感受ANA便利的交通便利性。

◀輕井澤一直是日本最具代表性的度假勝地，更是旅遊的絕佳去處。（圖片提供>長野縣觀光協會）

# ANA尊爵假期 一起楓日本!!

ANA 日本旅遊的最佳選擇。  
現在每班飛機有親切台籍空服員。  
說國台語也適囉!

ANA PAK  
尊爵假期



## 東京秋浪漫

- 魔法宮崎駿・東京迪士尼・海盜船・螃蟹溫泉五日 售價 **27,800** 元起(含稅)
- 五星東京・戀上晴空塔~歡樂迪士尼・螃蟹溫泉五日 售價 **30,800** 元起(含稅)
- 脫兔輕井澤・草津古湯・日光胡果(三湯泉)豪華五日 售價 **33,800** 元起(含稅)

**出發日期** 10/8, 9, 11, 12, 14, 17, 19, 20, 21, 25, 26, 28, 30, 31  
**旅遊專案** / 關川溫泉區、**「三大名湯區」**、大湖帝王蟹、**「秋季賞花之旅」**  
**賞櫻區** 日本最大賞櫻區、**「富士山賞櫻」**、**「富士山賞櫻」**、**「富士山賞櫻」**  
**賞楓區** 日本最大賞楓區、**「賞楓區」**、**「賞楓區」**、**「賞楓區」**  
**賞雪區** 日本最大賞雪區、**「賞雪區」**、**「賞雪區」**、**「賞雪區」**

## 北海道展楓情

- 北海道夢幻雙島・浪漫富良野・螃蟹溫泉美食七日 售價 **56,900** 元起(含稅)

**出發日期** 10/11, 14, 26  
 賞雪北海道紅楓・阿蘇山賞楓第一賞楓區、  
 阿蘇山賞楓第一賞楓區・日本最大賞楓區「**龍王島**」  
 山岳「**利尻島**」賞楓區內含、**賞楓區**、**賞楓區**、**賞楓區**



—詳情請洽下列旅行社—

## 能登假期PAK 把握楓紅商機

### 產品叫好又叫座 體驗日本 賞楓泡湯遊 就是現在



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

由於今年暑期市場不若以往熱絡，因此許多消費者選擇按兵不動，希望能搶到最後一波產品促銷。但是「能登PAK」系列產品，夾帶著「季節限定」之賞楓優勢，已有近9成之銷售佳績，若要把這波楓紅商機，現在就是最佳的購買時機。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

**在** 秋季享受北國的片片楓紅，將會是令台灣旅客印象最深刻的旅遊回憶。「能登假期PAK」，集結了名生、東南、時報旅遊、理想、翔笙、豐年等業者，以豐富的日本操作經驗為基礎，搭配華航、長榮航班，規劃出一系列優質佳作，在同業與旅客間廣受好評。

秋季將近，最具秋天代表性的「楓葉」即將再度成為銷售重點，因此「能登假期PAK」在秋季以「楓葉」做為包裝主軸，結合頂級的溫泉飯店行程，再加上華航的能登、高松、花卷包機、長榮仙台航線，規劃出「尊爵加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日」、「祕境加賀屋立山黑部上高地秋楓5日」、「仙境立山黑部合掌村古道秋楓5日」，以及「秋戀四國~四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日」，還有「秋狩奧細道~繽紛奧入瀨溪、楓雅湯泉宿5日」等系列產品，提供旅客與同業最佳的秋季選擇。

### 觀望期已過 市場快速加溫

身為PAK成員之一的名生旅行社副總經理李安國指出，8月下旬之後，能登假期PAK銷售量快速成長，內部評估應是因為旅客在比較市場產品之後，了解到賞楓產品具有高度季節性，而且降價幅度小，因此在評估過後快速作出決定，也證明能登假期PAK產品的市場競爭力。

目前能登假期PAK系列產品之中，四國產品所使用的高松包機，目前機位銷售量已「坐八成、望九成」，銷售表現良好。而包裝加賀屋的系列產品，則是在3個出發日都有專屬包機，其中10/10包機已全數客滿、10/14所剩不多，目前僅剩10/6尚有供給空間，歡迎多加利用，以免向隅。

除此之外，東北地區的花卷產品表現亮眼已全部銷售完畢，若有意購買東北產品之同業，亦可多加利用仙台，與「能登假



△藉由能登PAK，旅客可造訪日本最後清流—四萬十川。

期PAK」共同把握住難得的賞楓商機。

### 以立山黑部為基礎 搭配頂級溫泉旅館

每年的9月下旬~10月下旬，日本北陸各地處處楓紅，包括彌陀高原、大觀峰、黑部水壩、黑部平、美女平、平湯溫泉、百馬村、上高地、五箇山等地，皆擁有各自美麗的秋楓美景。

在「能登假期PAK」系列產品之中，採用華航台灣—能登進出航班，共包裝有「尊爵加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日」、「祕境加賀屋立山黑部上高地秋楓5日」、「仙境立山黑部合掌村古道秋楓5日」，產品利用住宿與購物行程做為市場區隔，可供消費者做為賞楓之旅的多樣性選擇。

其中「尊爵加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日」強調全程No Shopping，並且不惜成本入住日本第一的加賀屋溫泉旅館2晚，同時參訪能登金剛海岸、五箇山合掌村、日本三大名園之首一兼六園、東茶屋街，還能夠飽覽立山黑部、上高地，以及前往鮮少安排的能登半島，享受獨特的人文風情與自然風光；對於想要體驗頂級的溫泉享受，以及感受滿山楓紅的旅客來說，將會是最佳選擇。

### 四國地區 新鮮感十足 增加銷售力度

與其他地區相比，四國地區對應產品較少，但「能登假期PAK」所包裝的「秋戀四國~四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日」產品之中，則是可帶領旅客前往四國私房紅葉名所—栗林公園、金刀比羅宮、

道後松山城公園、南樂園、金剛福寺、四萬十川遊船、祖谷溪大步危峽谷遊船、祖谷葛橋等地欣賞楓紅。

另外行程內全程No Shopping，並造訪日本最後清流—四萬十川，欣賞龍串海岸公園、足摺岬公園、大步危峽谷等四國天然美景，同時享受道後溫泉、高知土佐溫泉、足摺溫泉等名湯巡禮，還能在今治毛巾美術暢貨中心欣賞充滿設計感的藝術創作，整體充滿了豐富而知性的行程，兼具樂趣與四國深度之美。

### 深入東北祕境 體驗奧入瀨溪之美

「秋狩奧細道~繽紛奧入瀨溪、楓雅湯泉宿五日」產品則是適合10月上旬~11月上旬，走訪東北地區美麗的賞楓名所：十和田湖、奧入瀨溪流散策、城倉大橋、中野紅葉山、八甲田山、中野紅葉山、角館武家屋敷、抱返溪谷、風雅之國。

行程深入東北秘境「十和田湖」與東北美景之最「奧入瀨溪流」散策，並特別安排搭乘纜車前往八甲田山山頂，以空中角度造訪滿山漸層紅黃綠的楓紅美景；還能夠造訪素有小京都之稱的角館、琉璃之湖—田澤湖、日本最美三景之一的松島遊船；嚴選的東北湯泉之宿，也可享受泡泉極樂之旅，徹底舒緩身心疲憊。

「能登假期PAK」系列產品皆是以豐富的操作經驗打造，更有許多市場鮮為人知的私房景點，不論是產品的話題性或是新鮮感都有利於產品銷售，歡迎同業共襄盛舉，並肩創造賞楓銷售熱潮。



# 能登假期

NO.1

日本第一加賀屋  
連續32年榮獲溫泉百選冠軍

## 能登假期 楓紅立山黑部

★秋風帝皇★立山秋紅款·世外合掌村·加賀屋懷石6日  
出發日期: 10.3.25 售價 43,900 出發日期: 10.10.31 售價 45,900

**【期間住宿】** 共九星東京成州時代豪華加賀屋懷石下呂溫泉或同類  
**【行程特色】** 楓紅豪華三十三區、神隱寺寺中寺巡禮、立山黑部、日本阿蘇新風光、遠眺米其林三星地一北澤之津菜小瀨、世界遺產合掌村及與津小糸都高山、神隱上高地及神隱地成日本懷寶地本城。  
**【特別賞】** 立山黑部九宮格旅館、與津中津地成佐州牛奶豪華餐、名物手工天婦羅、日本阿蘇新風光加賀屋之豪華懷石晚餐(¥15,000)。

★小松楓帝皇★立山莊船白山紅葉林道·神隱古街6日  
出發日期: 10.1.3.14 售價 45,900

**【期間住宿】** 全澤白船加賀屋豪華古民建築、名古屋豪華或同類  
**【行程特色】** 遠眺米其林三星地、世界遺產合掌村、名園之宮香六區及與津小糸都高山、立山神隱寺公儀御覽船、欣賞立山黑部一年一度之楓紅豪華美景、日本三大佛之高岡大佛、西澤名城、高岡古城公園、神之基橋、上高地及神隱地成日本懷寶地本城。  
**【特別賞】** 於世界遺產合掌屋內享用純土料理、北陸名地一古民手工天婦羅、與津中津地成佐州牛奶豪華餐、飯店內享用名酒自助餐、日本阿蘇新風光加賀屋之豪華懷石晚餐(¥15,000)、以及來日本一定要品嚐的當地拉麵。

## 紀州秋狩 名湯美食巡禮

紀州名湯京都風情5日  
出發日期: 10.3.7.17.25.30 售價 38,900

**【期間住宿】** 千生湯溫泉會堂名湯旅館、津浦溫泉別墅本館X保證住京都海和堂與伊勢的豪華酒店或同類、大阪豪華旅館或同類。  
**【行程特色】** 萬葉集、那智瀑布、續紀三津野、熊野古道敷堂、伊勢神宮、平治平原戰、伏見稻荷大社、鳥羽水鏡館、千生湯溫泉、熊津溫泉、伊勢志摩溫泉、獨具一格的露天風呂。  
**【特別賞】** 享用日本風味之溫泉懷石餐、與同的日式精緻晚餐、日式風味料理、京都和服火鍋。

## 能登品質 全國第一

- 群關~加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日 售價 49,900
- 神隱~加賀屋立山黑部上高地秋楓5日 售價 47,900
- 仙懷~立山黑部合掌村古蹟秋楓5日 售價 39,900
- 四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日(高松有港) 售價 40,900
- 白神遺產列車~松島楓紅貴入瀨瀨5日(仙台/仙台) 售價 45,900
- 紅葉小火車~善道東北橫濱賞4日(仙台/仙台) 售價 33,900
- 千和田絕景貴入瀨瀨~善道東北橫濱賞4日(仙台/仙台) 售價 35,900
- 八甲田山~楓香貴入瀨瀨瀨京都5日(在松花港) 售價 45,900



翔筮 02-2599-1188 | 豐年 02-2515-0990 | 名生 02-2571-7189  
東南 02-2523-9199 | 時報 02-2558-9668 | 理想 02-7729-1000



# 前進中國

CHINA

活動!

## 昆明·台北旅遊座談交流會

撰文·攝影>孔彥蓉

昆明市旅遊局副局長林克儉率一行嘉賓20多人來台考察，並於9/20舉辦「昆明·台北旅遊座談交流會」。林克儉表示，昆明與台灣的交流相當熱烈，本次訪台主要有3個目的，1為再度加強雙方往來；2為來台考察、學習；3則是發揮旅遊從業的熱情廣交朋友。此外，他也表示，因當地發展與人民收入水平提升，旅遊層次也邁向文化旅遊。除了遠近馳名的喀斯特地貌、高爾夫球場、少數民族外，更推薦新景點「轎子山」、「東川紅土地」，讓台灣同業認識。

► 昆明市旅遊局副局長林克儉。



# 中國南方航空廣州之路暨黃金中轉樞紐創優質服務 南航A380執飛洛

中國南方航空於9/20舉辦「南航廣州之路暨洛杉磯A380產品說明會」。會間除了介紹南航傲人的表現與成績外，更針對「南航A380」、「廣州之路」以及優異的國際中轉進行介紹，吸引眾多同業熱情參與，率先為10/12起使用A380執飛「廣州—洛杉磯」航線暖身。

撰文>孔彥蓉 攝影>陳睿中

**中**國南方航空為SKYTRAX四星航空公司，是中國唯一一家運營A380超大客機，已連續33年客運量、機隊規模居中國大陸各航空公司之首，並是亞洲唯一進入世界航空客運前3強，晉升國際一流航空公司的行列。另外，在2012/6/13IATA（國際航空運輸協會）向全球權威公佈2011年全球航空公司排名，南航運輸旅客8,054萬人次，飛機數量460架，客運量、機隊規模均列世界第3、亞洲第1位。而將自10/12起使用A380執飛「廣州—洛杉磯」航線，將再締造前所未有的飛行體驗。

中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹對於自家優質的產品，以及廣州之路傑出的中轉服務具高度信心，並向在場旅遊同業保證「客人送來一定安心」！尤其呼籲大家多加利用南航A380「廣州—洛杉磯」航班，共創雙贏商機。

## A380執飛洛杉磯航線 提供最優質的赴美首選

自今年10/12起，中國南方航空公司將使用空中巨無霸A380投入運營「廣州—洛杉磯—廣州」航線，將成為中國大陸至美國航線上，首次以A380超大型客機執飛的航班，並是南航A380執飛的首條遠端定期國際航班。

為了締造前所未有的飛行體驗，南航在軟、硬體上下足功夫，以最人性化的設計

不僅提供全艙音視頻點播服務，提供超過600小時、容量高達1,000G、1,200個以上欄目節目，還有全套辦公設備以及「無障礙關懷設計」，為全客層提供最優異的服務。「台灣—廣州—洛杉磯」天天飛，搭配上與達美航空代碼共享，以洛杉磯為中心，可延伸至溫哥華、西雅圖、波特蘭、舊金山、鹽湖城、拉斯維加斯、鳳凰城、聖地牙哥等；以及中/東部的明尼亞波利

## 台北—廣州—洛杉磯航班表：

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	14:30—16:35	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	21:00—18:50	
洛杉磯—廣州	CZ328	23:30—05:50+2	
廣州—台北	CZ3097	11:30—13:30	

## 台北—廣州—洛杉磯來回票價：

艙等	機票效期	票價TWD	票面折扣
經濟艙	6M	20,000起	5%
商務艙	1Y	94,200起	

## 南航A380基本資料：

中國南方航空是大陸首家運營A380的航空公司，目前已擁有5架A380。是迄今世界上最大的廣體客機，擁有雙層客艙，與原有最大機型相比，載客量多出40%。南航A380採取經典的三艙佈局（豪華頭等艙+頭等艙+經濟艙），共設506個座位，比經典A380客艙配置少19個座位，使得客艙空間更為寬敞，分坐不同艙位的旅客都能享受到無與倫比的舒適客艙。

## A380開啟空中交通全新體驗

- ★ 世界上最大的飛機
- ★ 南航最年輕的飛機，機齡僅1年
- ★ 空氣最清新的飛機，每3分鐘更換艙內空氣
- ★ 最省油的飛機
- ★ 噪音最低最安靜的飛機
- ★ 優質客艙，享最舒適的飛行



▲10/12起南航A380執飛「廣州—洛杉磯」航線。（圖片提供>中國南方航空）

# 洛杉磯A380產品說明會

## 杉磯航線 國際化進程更添璀璨

斯、坎薩斯城、底特律、孟菲斯、亞特蘭大、紐約、華盛頓、欣欣那提、紐奧良、奧蘭多、邁阿密等重要門戶城市，打造台灣民眾與同業赴美的第一首選。

### 南航祭出10大承諾 中轉服務優質鉅獻

為了達成國際樞紐的地位，南航近來以打造「廣州之路」為目標，特地針對中轉服務祭出10項承諾，讓乘客享受最便利的中轉體驗。廣州機場完成全新的國際貴賓休息室、行李直掛、提供搭乘國際航線者24小時內免簽、流程改造等，廣州的國際貴賓休息室日前重新裝潢落成，佔地1,500平方公尺，提供給南航明珠會員的金卡、銀卡會員、天合聯盟會員、國際中轉旅客，內部設有舞廳及自助吧、VIP包廂型會議室、浴室、5星級睡房、茶藝體驗區、按摩椅、陽光BAR等設施。

而豪華頭等艙、頭等艙的乘客，享有專人負責搬卸托運行李，擁有專屬的安檢通道與貴賓休息室，並且享有優先提取行李的服務。此外，在豪華頭等艙的部分，還擁有專人地面全流程引導、電瓶車免費接送服務（僅限廣州白雲機場）與名車接送服務。南航更提供24小時中轉信息諮詢服務：熱線電話：（0086）20-8612-4008／電子郵件：nhzz@csair.com，便利遊客。

### 從台灣啟航穿越廣州 南航領您翱翔全世界

南方航空所提供的國際中轉航班共有雪梨、墨爾本、布里斯班、奧克蘭、巴黎、溫哥華、伯斯、伊斯坦堡、洛杉磯、巴黎、阿姆斯特丹、莫斯科、杜拜、達卡、加德滿都、德里等遍佈全球數十個國際城市。便利的空中網絡與優質的服務，也促使各航線銷售成績亮眼，尤其在澳洲、歐



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（中）、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦（前排左3）、客運部副經理蘭虹（前排右3）、（前排左起）中國南方航空台灣分公司行銷業務課副主任吳勇沛、訂位票務課主任吳靜貞、行銷業務課主任邱天賜、訂位票務郭姿婷、（後排左起）行銷業務課銷售專員張庭榮、謝建祥、高文欽、客運部銷售專員虞仲喬、行銷業務課銷售專員陳正訓。

#### 豪華頭等艙—「柏金」專屬空中包廂

- ★共有8個「柏金」專屬私密空中包廂，分列兩排，每個包廂前後間距2.08公尺、高1.52公尺，且配備23英寸的純平液晶電視。
- ★設計特色：如包廂的設計，乘客可享完整的私人空間。包廂間的隔離屏，可自由升降，且可調節的電動座椅角度。密碼鎖行李櫃，取代了頂部行李架，減少了艙頂的壓迫感，陪座／腳墊下還有專門放置鞋子的抽屜，大幅增強行李存放的私密性和安全性。而豪華頭等艙、商務艙均設「空中吧台」並有擁有專業「品酒師」、「茶藝師」的空服人員，帶領乘客進入紅酒、茶文化，細細品味香醇的滋味。專業配備的冰酒器及特濃咖啡機，保證提供純正口感的葡萄酒及Espresso和Cappuccino兩種義大利現磨咖啡。

#### 商務艙—「空中沙發」獨享奢華舒適客艙

- ★共70個可平躺式座椅，1—2—1佈局，座椅間距2.21公尺、180度平放時床寬62公分、長度可調節為1.95公尺、2.2公尺兩種，設有15英寸的純平液晶電視。
- ★設計特色：座椅呈環狀包圍，營造出獨立空間，並保證每位旅客都擁有專有通道。座椅可根據個人需求調節至任意角度，並具有記憶功能，一鍵即可恢復至上次記錄下的位置。兩折式桌板，便於機上作業。座椅內還設有書報袋、雜誌架、專用閱讀燈、USB介面及座椅電源插口等，座位旁實用的儲物箱，可放置把公事包和筆記型電腦等，腳墊下還有專門放置鞋子的盒子，方便個人化使用需求。

#### 經濟艙—寬敞舒適座椅 飛行體驗大不同

- ★共428個座位，上層客艙76個座椅，每排2—4—2佈局；主客艙352個座椅，每排3—4—3佈局。座椅間距81公分，座椅頭枕可上下左右4種方式進行調整，並可固定頭部，座椅墊可與靠背一起調節位置，梯級可調節踏板配合可調節椅背，並擁有9英寸純平液晶電視。
- ★設計特色：弧線形餐桌板的設計，在有限空間裡提供最大尺寸的用餐面積。獨特設計的杯托可方便您在不放下桌板的情況下放置水杯。

洲、美加等航點，表現最為突出。其中，澳洲航點航班，一週多達27班，並將於10／28將倫敦航線增至為Daily航班。

對台灣乘客而言，南航提供「台北—廣州」每日航班，並與廣州白雲機場合作，特別為中轉服務的流程配套，搭乘國際航線者，由於提供24小時內免簽，所以持有有效台胞證，就可直接轉機，國內線出關即是中轉櫃台，動線設計便利中轉旅客。

#### 10大承諾

- ★承諾1—一票到底 全程順暢登機
- ★承諾2—中轉時間 保障快速專業
- ★承諾3—中轉櫃檯 提供多項即時服務
- ★承諾4—國內中轉 無須二次安檢
- ★承諾5—國際中轉 快速專用通道
- ★承諾6—兩艙貴賓中轉 獨享尊榮服務
- ★承諾7—國際國內中轉 均享免提行李服務
- ★承諾8—中轉國內候機 免費休息服務
- ★承諾9—隔夜中轉 提供免費住宿
- ★承諾10—中轉信息 全天候專線服務



△廣州的國際貴賓休息室日前重新裝潢落成，佔地1,500平方公尺，提供豐富舒適的休息空間。（圖片提供>中國南方航空）

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 中國南方航空 X 最憶中國PAK攜手合作

## 最憶東北 最憶貴州 最憶桂林 錦上添花 再展不凡

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

以鼎運為操作中心的「最憶中國PAK」，長久以來皆是以「最頂級的住宿、最尊爵的行程」為包裝訴求，不論是最憶江南、最憶福廈、最憶九寨，皆是市場中叫好又叫座的系列產品。近期最憶中國PAK更與世界第3大航空公司—中國南方航空密切合作，推出「最憶桂林」、「最憶東北」、「最憶貴州」系列產品，要將雙方的操作經驗、航班優勢發揮到淋漓盡致，創造市場新風範。

撰文、攝影 > 陳睿中

### 最

憶中國PAK集結了鼎運、帆華、北航、安佳、驛站、富泰、浦東、長藤、百福、中國海外、時報旅遊、全球運通、喜美、久順、海揚國際等業者，用高規格的經營理念，以無購物、高餐標、頂尖住宿等方式劃分市場區隔，致力打造旅遊中國的最佳選擇。

如今，最憶中國PAK與中國南方航空合作後，更藉由中國南方航空綿密順暢的航班、貼心的機上服務，讓尊貴的旅遊行程從踏入機門第一步就開始，讓產品如虎添翼，更增銷售力度。

### 最憶桂林 天下山水 人間仙境

擁有「桂林山水甲天下」的美譽，桂林一直是市場上成熟度、知名度兼具的旅遊產品。以中國南方航空桃園—桂林包裝的「最憶桂林」系列，特推出5、6日產品，全系列無購物行程、入住高標準高水準頂級酒店，要讓旅客耳目一新。

「尊爵桂林山水印象劉三姐5日」使用中國南方航空直航桂林班機，全程無購

物，高規格入住灕江瀑布大酒店、萬麗花園大酒店等5星酒店，提供陽朔富貴樓斑魚風味、野菌風味、鉢園食府、桂林澳門酒家、張記粵菜風味等多樣桂林特色風味餐食；安排了五大峰林之首—陽朔山水，以及灕江、銀子岩景區、訾洲公園、七星景區等景區，感受桂林特有的自然風光；欣賞最具代表性的「印象劉三姐」，以及獨家保證一夜遊四湖包船，並貼心安排船上民樂表演，行程不僅擁有秀麗的山水風光，更兼具豐富的深度人文。

「桂林陽朔峰林丹霞奇景6日之旅」全程維持一貫的高品質住宿與餐食標準，行程除了包括陽朔優美的景點之外，並為旅客安排中國最美麗的七大丹霞地貌之一「資源丹霞」、天門山、諸岩之冠—冠岩等景區，眾多奇景最具銷售力度。

此外，「桂林陽朔峰林龍脊梯田6日之旅」產品全程入住五星，更是將天下一絕—龍脊梯田，以及黃洛瑤寨包裝進產品之中，讓產品更加多元，提供更豐富的購買選擇性。

### 最憶東北 直飛大連 遊三省 賞名山

最憶東北的「東北三省~秋賞五大名城全覽8天」產品，採用南航直飛大連班機，安排精美餐食住宿，讓旅客享受大連、瀋陽、吉林、長春、鞍山、哈爾濱等地的秋季美景。行程內並贈送六大好禮以及安排東北二人轉表演秀、俄羅斯表演秀，兼具深度與樂趣。

全程5星無購物的「長白山、鏡泊湖、伏爾加莊園8日」產品中，讓旅客感受中國十大名山—長白山的風情萬種，以及獨特堰塞峽谷景觀—鏡泊湖風景區，大山大水令人流連忘返。

### 最憶貴州 亞洲第一 享盡奇景

喜愛自然風光的旅客，絕不能錯過亞洲第一大瀑布—黃果樹大瀑布的壯觀與瑰麗。在「貴州黃果樹瀑布經典8日遊」行程中，利用僅需170分鐘的中國南方航空桃園—貴陽直飛班機，輕鬆體驗黃果樹大瀑布、馬嶺河峽谷、西江千戶苗寨、萬峰林、花江大峽谷等自然與人文奇景。

另外，「黃果樹、馬嶺河峽谷、萬峰林、雙乳峰6日遊」產品，以貴州經典行程為包裝基礎，搭配雙乳峰、馬嶺河峽谷等天下奇觀，提供旅客尊貴不凡的旅遊體驗。



鼎運旅遊集團董事長  
陳怡璇



海外出境部副總經理  
羅瑪



北航旅行社出境部總  
林佩芬



安佳旅行社副總經理  
蔣誠斌



驛站旅行社團體部經理  
柯宏達



富泰旅行社總經理  
葉勢寬



浦東旅行社總經理  
馬效山



長藤旅行社總經理  
賴榮家



百福旅行社副總經理  
金拱泉



中國海外旅行社副總經理  
紀政川



企劃中心中國線協理  
中國時報旅行社產品  
汪海燕



全球運通旅行社總經理  
施善穎



喜美旅行社大陸線經理  
賴健彰



帆華旅行社董事長  
帆華旅行社董事長  
久順旅行社董事長  
杜佩育



海揚國際旅行社總經理  
夏光遠



# 醉美貴州 盡覽民族人文與峽谷奇景

## 行家經典8日 豪華8日 貴州特色走透透

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

地屬高原山地的貴州，平均海拔1,100公尺，由於山地和丘陵的面積佔全省92.5%，因此形成特殊的峽谷、盆地等自然奇景，造就豐富的旅遊資源。行家旅行社結合貴州的地理特色與少數民族的文化底蘊，搭配合作的中國南方航空每週多達5班飛貴陽的航班，推出「醉美多彩貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」等系列行程，以NT\$28,000起的優惠團價，致力推廣貴州旅遊市場。 撰文>陳洛蓁 圖片提供>本刊圖庫

行

家旅行社大陸線經理鄭燕玲表示，「醉美多彩貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」在行程上囊括了貴州最有特色的8大景區，包括亞洲第一大瀑布—黃果樹瀑布、十萬大山奇觀的「萬峰林」、國家級風景名勝「龍宮」，以及有地球上最美麗傷痕之稱的「馬嶺河峽谷」、雲貴高原的奇特湖泊「萬峰湖」，還有亞洲第一公路高橋「北盤江峽穀大吊橋」、古色古香的狀元之鄉「青岩古鎮」和世界最大苗寨—西江千戶苗寨。

鄭燕玲強調，除了景點安排，全程無購物，還會贈送每位遊客極具貴州特色的少數民族小禮物。

### 滄桑古鎮 悠悠山水 認識迷人貴州

氣勢磅礴、雄偉壯觀的「黃果樹大瀑布」，高77.8公尺，寬101公尺，遠在十里外就能聽到它的咆哮，是世界上唯一可以從上、下、前、後、左、右6個方位觀賞的瀑布，瀑布後面還有一條長達134公尺的天然「水簾洞」，透過洞內的洞窗觀賞傾瀉水流也是另一個絕佳的角度。

位於關嶺布依族自治縣的花江大峽谷，是貴州最大的峽谷，沿北盤江奔流的江

水，切割出深一千多公尺的峽谷。江上的第一公路大橋「北盤江大橋」，可說是亞洲另一個建築奇跡，非常壯觀。

位於馬嶺河峽谷風景區中下遊的「萬峰林」，是典型的喀斯特朋盆谷峰林地貌，峰巒層疊，宛如兵陣，壩子西側可看到一片姿態萬千的峰林，參差錯落，令人賞心悅目。而位於興義東北6公里處的國家級風景名勝區「馬嶺河風景區一天星畫廊」，以規模宏大的瀑布群及岩頁壁掛形成主要景觀特色，全長1.7公里，分佈13條瀑布，結合懸掛堆積的鐘乳石、石筍、石柱、石幔等景觀，彷彿走進「瓊樓玉宇」，是貴州行程的必遊之地。

始建於明洪武11年的4大古鎮之一「青岩古鎮」，位處貴陽市的南郊，數百年來經歷多次整修擴建，由土城而至石砌城牆、石砌街巷，經過百年的歲月洗禮，走在其中，能感受到的是走過歷史的滄桑餘韻。

### 歌舞同歡 體驗獨特苗年節慶

看過電影《尋找劉三姐》的人，可能會被劇中的舞蹈、歌曲等獨特的苗族文化風情所吸引，世界最大的苗族自然村寨「西江千戶苗寨」，就位於黔东南苗族侗族自



鄭燕玲  
行家旅行社大陸線經理

治州的首府「凱裏」，因應時節，行家旅行社的「多彩貴州」特別安排體驗獨特的苗年節慶活動，可以見到只有在盛大節日才會出現的「起鼓」，由苗族的寨老使用銅鼓進行「祭天、祭地、祭祖」等盛大儀式，遊客可以盡情同享苗年過節的歡樂氣氛。

「西江千戶苗寨」約有1000多戶人家，還保留著傳統的民族文化與生活型態，房屋大多是三層吊腳樓，以楓木搭成，基座以青石、卵石壘砌，一層圈養牲畜，二層住人，三層為糧倉。當遊客進入苗寨，男女老少寨民會身著民族服裝，夾道歡迎遠道而來的客人，並熱情端上「攔路酒」。此外還可到苗寨高處的「採歌堂」，欣賞最道地的「傳統民族歌舞表演」，或者與苗族山胞談天同歡，深入了解少數民族的獨特風情。若覺得意猶未盡，也可選擇參加行家推薦的自費活動「八音座唱歌舞秀+烤全羊+篝火晚會」或「貴州原生歌舞匯—趕黔音」，相信必能為遊客帶來滿載的快樂回憶。



▲峰頂海拔1,266公尺的雙乳峰景區。  
◀貴州必遊景點之一「馬嶺河峽谷」。

▼北盤江大橋是亞洲第一公路高橋。



# 雄峰旅行社 提倡「大重慶旅遊」概念

## 專業操作重慶深度遊 掀遊渝嶄新風潮

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

雄峰旅行社，深耕長江三峽旅遊輪市場多年，近年來致力於開發重慶大足與武隆等景區之旅遊資源，並且展現其深厚的操作經驗，融入長江三峽的包裝方式更是引領市場風潮。雄峰旅行社獨步市場推出的「大重慶旅遊」概念，將重慶值得遊玩的景區包裝進產品之中，顛覆市場對重慶旅遊的傳統操作手法，賦予重慶嶄新的旅遊風采。

**重**慶，簡稱「渝」，是中國的第4個直轄市也是最年輕的直轄市，城市定位於「中國重要的中心城市，國家歷史文化名城，長江上游地區經濟中心，國家重要的現代製造業基地以及西南地區綜合交通樞紐」。已晉升為中國直轄市之一的重慶，市區內的文化、美食與景區，並不比其他地方差，發達的交通網絡以及國際級的酒店等設施上已相當完善。

重慶藉著當地地貌及歷史背景、蘊含豐富的觀光資源，也在逐漸在旅遊市場上嶄露頭角，尤其是雄峰旅行社獨步業界推出「大重慶旅遊」概念，為重慶注入了一股觀光熱潮。看準當地充沛的觀光資源，雄峰旅行社在2009年領先市場，將重慶的世界自然遺產大足與武隆景區，納入長江三峽的遊程之一以長期操作長江三峽建立的鮮明印象，帶動重慶旅遊的熱潮，成為市面上首度將重慶當地美景包裝進旅遊產品之中，讓「大重慶旅遊」概念種下發展的種子。

經過雄峰旅行社不斷與當地相關旅遊單位密切的聯繫、航空公司穩定機位的取得，並深入考察與開創的多項嶄新的旅遊資源。不僅如此，多年專業熟練的操作經驗，包裝了「大重慶」旅遊概念的商品，帶領旅客與同業們，以深度體驗的方式旅遊重慶，希望以此帶動在地的觀光效益，

撰文・攝影>孔彥蓉  
進而使大重慶的旅遊概念成為產品包裝的常規，讓重慶躍升成為旅遊目的地。

### 自然遺產、人文印象 重慶觀光資源充沛多元

市場上一般旅客對於重慶的印象，大多停留在進入長江三峽旅遊的過境地，鮮少有人會將此當做是一個旅遊的目的地，但其實重慶是有許多相當值得一遊的景區，如：被聯合國教科文組織列為世界自然遺產地的「武隆風景區」、被列為世界文化遺產的大足石刻以及申報世界自然遺產的「萬盛黑山谷」等，擁有充沛的旅遊資源，非常值得台灣旅客深度的走訪。

除了自然風光引人入勝外，雄峰旅行社副總經理陳進溢表示，在重慶產品中，會安排遊客欣賞張藝謀第7部「印象」實景作品—《印象·武隆》，於重慶武隆風景區的仙女山鎮大峽谷隆重開演，以天然崖壁和峽谷為舞台的《印象·武隆》，內容以發源於重慶和川東地區的「川江號子」為主題，喚起人們對文化的傳承，長度約70分鐘，演員人數高達300名，現場設置了2千多個座位，氣勢滂沱更勝以往。

### 南岸+武隆+黑山谷+大足 重慶6日深度之旅

據今考古發現，重慶早在距今2~3萬



陳進溢  
雄峰旅行社副總經理

年的舊石器時代末期，即有人類在此活動的遺跡，是中華地區人類活動的一大發祥地。至今城市定位為「中國重要的中心城市，國家歷史文化名城，長江上游地區經濟中心，國家重要的現代製造業基地以及西南地區綜合交通樞紐」可見它在中國舉足輕重的城市地位。

經雄峰旅行社包裝的「重慶深度遊南岸+武隆+黑山谷+大足6日」產品，利用港龍航空港轉重慶進出之航班，規劃共6日的重慶深度之旅，除了要將當地美景推薦給遊客知曉外，更期望顛覆大家對重慶的印象。透過雄峰的專業，將帶領旅客一路從萬盛、武隆、大足到重慶南岸，走遍最值得一探的風景名勝。不僅如此，也將帶領旅客品嚐最道地的農家菜、鴛鴦火鍋、仙女山烤全羊風味餐、武隆山珍以及精品川菜等，遊覽美景之餘也能透過味蕾留下難忘的回憶。



▲重慶南山一棵樹之夜景媲美具國際級之水準。(圖片提供>本刊圖庫)



▶萬盛石林姿態萬千。(圖片提供>萬盛旅業有限公司)



▲有天下第一洞之稱的芙蓉洞。(圖片提供>本刊圖庫)



重慶 **非去不可**

世界武隆、印象重慶



重慶深度遊南岸、武隆、大足、萬盛(黑山谷、龍鱗石海) 6天

特別  
介紹

含重慶和武隆兩地國家級自然風景區和重慶市著名旅遊景點 "重慶四景"

原價NT1500

武隆:喀斯特自然景觀、溶洞、天坑、地縫、峽谷、峰巒

原始生態風景-黑山谷

南山一顆樹景觀園觀賞山城夜景

26,900

每週四、六出發: 10/4 11:18:25

重慶  
三峽

2012 華麗新三峽優質行程

市場獨家

金鑽停靠五大景點



巫山小三峽



三峽人家



白帝城



夢都鬼城



三峽大壩

全線加贈(白帝城)+(三峽人家)

金鑽★遊輪



豪華大  
遊輪

豪華大  
遊輪

精選11座大遊輪內層艙位, 唯一保證內層大窗艙位

無贈券(白帝城外)、贈券(三峽人家), 商務套房、套房

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週二出發

33,900

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週六出發

33,900

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週一 維多利亞  
每週四 長江豐盛  
每週五 神州號

31,500

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週四 天華號、每週二 神州號、每週三 龍吟號  
每週一 長江豐盛、每週五、日 維多利亞

30,900

華麗新三峽(上水)武隆8天

每週五出發: 10/5, 12, 19, 26

34,500

鑽石5★遊輪  
長江豐盛



5★旗艦遊輪

長江天華號



頂級5★遊輪

維多利亞號



長江輪船海外總公司 全力贊助



DRAGONAIR

國泰航空公司

鐘 鋒: (02) 2517-2696  
和 晶: (02) 2531-8338  
南 龍: (02) 2516-3833

快 樂 地: (02) 2562-6080  
三 越: (02) 2515-5105  
雙 向: (02) 7729-1177

台灣運通: (02) 2567-9868  
三 多: (02) 2536-8666  
台中東輝: (04) 2299-0538

# 南方假期 全線產品保證10人出團

## 使用南航穩定機位 張家界、河南產品蓄勢待發！

撰文・攝影>孔彥蓉

市場分析

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

由雄峰旅行社組織的「南方假期」PAK，由三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社，共9家業者攜手合作。依照產品線路，操作中心分別由雄峰旅行社負責貴州、桂林；三越旅行社負責東北；台灣運達負責河南、張家界。盼藉由業者齊心的力量，以及南方航空的全力支持與各省旅遊局的贊助，包裝最實惠與優質的旅遊產品。

「南方假期」全線產品已包裝完成，保證10人以上出團，歡迎同業者多加參考推廣。而「南方假期」張家界、河南線由台灣運達旅行社擔任操作中心，包裝有「張家界、袁家界+天門山+鳳凰古城套票全覽8天」、「逐鹿中原·河南文化古都深度8日遊」兩款產品，行程內容祭出全程無購物、5星住宿、餐標均在RMB40以上。

台灣運達旅行社總經理陳秀美表示，「南方假期」PAK產品因獲得南方航空的支持，擁有系列位置共18個穩定機位可操作，在張家界與河南產品，分別使用「台北—長沙／鄭州」的航班，旅客可免於中轉勞累之苦，直達旅遊目的地。此外，產品設計上也多加著墨，不惜成本包入一般市面上需自費的行程，新穎市場操作模式，將從11月起密集出團。

### 行程景點包最多 享受超5星住宿

「南方假期—張家界、袁家界+天門山



▲（前排左起）南龍旅行社團體部經理曾明英、台灣運達旅行社總經理陳秀美、雄峰旅行社董事長施懿、三越旅行社總經理盛金鑫；（後排左起）台灣運達旅行社副總經理王昭人、協益旅行社業務部副理黃正治、雙向國際旅行社產品製造部線控李安祥、雄峰旅行社團控魏淑如、和昌旅行社吳明治、快樂地旅行社副總經理王柏寧、雄峰旅行社副總經理陳進溢。

「南方假期」河南、張家界產品操作中心  
台灣運達旅行社總經理  
陳秀美



+鳳凰古城套票全覽8天」每週二、五出團，行程內容囊括天山門國家森林公園+全世界最長纜車、湘西地區保存最完善的千年土王府「田家老院子」、遊土家第一寨—袁家寨子、鳳凰古城8景小通票，總價值達3千多台幣。

另外，特別贈送世界上第一部以高山奇峰為舞台背景的山水實景音樂歌舞劇《天門狐仙秀》。陳秀美表示，市面上產品的《天門狐仙秀》（市值新台幣1,800）幾乎都是自費行程，但其實到長沙機場就會看見斗大的廣告看板，是當地極力推廣的藝文表演。除了豐富精采的行程外，在住宿方面也絲毫不馬虎。不僅全程採用準5星以上的飯店，還保證入住長沙正5星的「金房國際酒店」，希望以最佳的品質推薦給消費者與同業。

### 中華民族發祥地 中原古都深度遊

「南方假期—逐鹿中原·河南文化古都深度8日遊」每週一、五出團，產品將帶

領遊客深入中華民族的發祥地，除了有遠近馳名的龍門石窟、少林寺、雲臺山外，還包裝進位於鞏義的新景點「康百萬莊園」、「宋昭陵」、「河洛匯流處」，體驗先民留下的千年遺跡與文化。

陳秀美表示，河南雖然名氣不大，但看頭大。市場上一般推當地的牡丹花季，但其實河南擁有全年度的景點，藉由南航的直飛航班與穩定機位，相信可以開啟河南旅遊的新氣象。行程內容全程使用準5星飯店，精心安排有「氣墊船」遊覽黃河，並參觀劉邦和項羽平分天下的古戰場；至武林聖地「少林寺」，觀賞精采絕倫的「少林功夫秀」；中國現存3大國寶級石窟之一的「龍門石窟」，搭配上夜間節目「大宋東京夢華B票」（11/15改為德樂社相聲曲藝表演），祭出最豐富多元的內容。

### 南方假期PAK業者

（依筆畫排列）

三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、雙向國際旅行社

▼長沙4大古蹟之一的「天心閣」。



▲「南方假期」的張家界產品，將帶領遊客至天門山森林公園欣賞自然美景。

▼世界文化遺產之一「龍門石窟」。



▲「清明上河園」以名畫《清明上河圖》為藍本所建，再現畫中景緻。

# 南方假期

亞洲第一



## 貴陽

每週一、六出發  
NO SHOPPING

貴州黃果樹萬巖河峽谷6天  
【貴陽】【黃果樹】【萬巖河】  
22,900

黃果樹·夜郎洞西江千戶苗寨·雙乳峰4天  
【貴陽】【黃果樹】【西江千戶苗寨】  
25,900

## 武漢 長沙

每週五出發

張家界·袁家界  
天門山+鳳凰古城套票&天門狐仙秀8天  
【武漢】【張家界】【鳳凰古城】

獨家安排: 湘西老房子·湘西寨子·天空步道

【行程】  
【交通】  
【簽證】

22,900

## 桂林

每週四、日出發

我愛桂林·印象山水5天  
【桂林】【漓江】【象鼻山】

【行程】  
【交通】  
【簽證】

14,900

## 長春·瀋陽·大連·哈爾濱

每週四出發

NO SHOPPING

長白山·蛟河楓葉·三角龍灣·鏡泊湖秋景8天  
【長春】【瀋陽】【大連】【哈爾濱】

深入長白山全覽(北坡·西坡)·全長龍潭安排長白山住三晚

【行程】  
【交通】  
【簽證】

29,900

## 貴州 華麗三峽

全系列加贈 | 三峽水庫 | 平山山三峽 |  
【都郵鬼城】 | 白家坪 | 三峽人家 |

每週五出發

【黃果樹瀑布】 | 【大壩橋】 | 【黃山】 | 【0066】  
【泰山一線天】 | 【柳穿魚】 | 【龍宮】

三峽+貴州千水8天(新船號) 34,900

三峽+貴州山水8天

【行程】  
【交通】  
【簽證】

40,900

## 華麗新三峽上水武隆8天

【龍溪溪】 | 【白帝城】 | 【都郵鬼城】 | 【武隆】  
【芙蓉洞】 | 【天生三橋】



34,500

## 鄭州

每週一、五出發

河南·中原文化古都深度8天  
【鄭州】 | 【少林寺】 | 【龍門石窟】 | 【開封】 | 【洛陽】

【行程】  
【交通】  
【簽證】

23,900



海南航空 2010 年  
SKYTRAX 五星航空公司

信心 決定我們的舞台...

海南航空與您 飛向 **西安 | 蘭州**

◀ **西安 / 蘭州 每週 2 班**

**10/31**  
蘭州增至每週 2 班  
每週 1、3 飛航



全球航訊

中國大陸 4 大航空公司之一的海南航空，航網遍佈五大洲，擁有覆蓋日全美的近 500 多條航線國內航線，通航超過 80 個中國地區。

**桃園 ✈️ 西安**

航班號	航線	飛往時間	飛回日
647805	桃園-西安	11:40 - 11:50	1-4
647816	西安-桃園	08:30 - 12:40	2-5

**桃園 ✈️ 蘭州**

航班號	航線	飛往時間	飛回日
647818	桃園-蘭州	11:40 - 11:50	1
		11:15 - 12:45	4
647817	蘭州-桃園	08:30 - 12:30	1-3

詳情請洽海南航空 [www.hnair.com](http://www.hnair.com) 或各大旅行社

【海南航空臺灣分公司】

電話：02-2712-9888

地址：104 臺北市政府松山區民生東路二段 198 號 18 樓之 3

(即華泰大飯店)

**精選產品：**

- 【航 游】 西安古都、西遊華山、秦陵兵馬俑 8 日
- 【游 游】 寧夏黃山石窟、天水麥積山石窟、黃河石林 8 日
- 【游 游】 西安古都華山大唐芙蓉園 8 日
- 【游 游】 大塘絲路青海湖翠峰山 11 日
- 【游 游】 絲路絲路 8 日
- 【水 遊】 古都西安大明宮西遊華山 8 日
- 古絲路祁連山風光青海湖 11 日

西 南 02-6600-7988    蘭 州 02-2517-2698    中 安 02-2561-0785  
 蘭 州 02-2542-8073    蘭 州 02-8793-3488